



איגוד מרכזי
הסיוע לנפגעות
ולנפגעי תקיפה
מינית בישראל

اتحاد مراكز المساعدة
لمتضررات ومتضرري
الإعتداءات الجنسية

The Association
of Rape Crisis
Centers in Israel

דוח פעילות
تقرير نشاطات
Activity Report

2010-2011

פתח דבר



המיליטריסטית והקפיטליסטית. הפגיעה המינית היא הביטוי החריף ביותר לאי השוויון החברתי בין נשים לגברים. המאבק בה הוא מאבק למען נשים שהחברה לא הגנה עליהן משום שלא יצרה שוויון בתעסוקה, בגידול ילדים, בחינוך שווינוי ובחוקי המדינה הדתיים והאזרחיים.

מרכזי הסיוע פועלים להגברת השוויון בקהילה בעזרת חינוך ומניעה, הן בחינוך הפורמאלי והא-פורמאלי והן במקומות העבודה. האיגוד פועל באמצעות דוברות, הסברה וקמפיינים ציבוריים, במטרה לחשוף את קשר השתיקה סביב תופעת האלימות המינית.

בדו"ח זה תמצאו מדגם קטן מתוך פעולות האיגוד ומרכזי הסיוע בשנתיים האחרונות. אני מזמינה אתכם/ן להצטרף אלינו למאבק לשוויון ולצדק חברתי.

לסיום, ברצוני להודות לכל השותפות להפקת דוח הפעילות: לאפרת אורן, דוברת האיגוד על הפקת החוברת; לאיילה פנייבסקי על העריכה; לנורית ברורמן על העריכה הלשונית; לרינה בר דוד על התרגום לאנגלית; לנרג'ס זידאני והיבא זהראן על התרגום לערבית; לציפי שוחט על עיבוד הנתונים הסטטיסטיים ול"סטפאני ורותי" על העיצוב הגרפי לדוח.

וכמוכן, תודה לעובדות האיגוד, עו"ד ליאת קליין, היועצת המשפטית של האיגוד וטניה קוסקין, גייסת המשאבים, לחברותנו ב"עזרת נשים", למנהלות ועובדות המרכזים, ולמאות המתנדבות והמתנדבים של מרכזי הסיוע.

א. ע. נ. ז.

מיכל רוזין
 מנכ"לית איגוד מרכזי הסיוע

בקיץ האחרון התעוררנו כולנו למחאת האוהלים. המחאה סחפה אחריה מאות אלפים שיצאו לרחובות וקראו לצדק חברתי ולביסוס מדינת הרווחה. בקיץ הזה התעוררנו לשפה חדשה, שתאמה את שפתנו, שפת זכויות האישה והאדם. מאבקנו למיגור תופעת האלימות המינית מייצג באופן הברור והעמוק ביותר את המאבק החברתי לצדק ולרווחה.

במרכז פעילותנו עומדת הדרישה מן המדינה, מן החברה האזרחית ומן התאגידים הגדולים ובעלי העסקים ליטול על עצמם אחריות חברתית ולפעול לשיקום נפגעי עבירות מין. אנו פועלות לקידום שינוי חברתי בכל הרבדים - בהפעלת קווי החירום לנפגעות, סיוע בקבוצות תמיכה ובליווי הנפגעות והנפגעים לאורך כל ההליך הפלילי והאזרחי. האיגוד פועל ליצירת שינוי חברתי ברמת המדיניות ולמען שיפור זכויותיהן של נפגעות תקיפה מינית לשיקום בתחומי החיים השונים: בדיור, בבריאות, בבריאות הנפש, בזכויות הסוציאליות, במשפט, ועוד.

אך לא זו בלבד - זהו גם מאבק לשוויון. ילדים ונשים נפגעים יותר: הפגיעה המינית היא ביטוי למעמד המוחלש בחברה הגברית, ההיררכית,

דו"ח פעילות 2010-2011
 איגוד מרכזי הסיוע לנפגעות ולנפגעי תקיפה מינית
 עריכה: אפרת אורן
 כתיבה: איילה פנייבסקי
 תרגום לערבית: נרג'ס זידאני והיבא זהראן
 תרגום לאנגלית: רינה בר דוד
 עריכת לשון: נורית ברורמן
 עיצוב גרפי: סטפני ורותי עיצוב

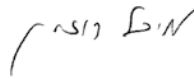
إعداد: إفرات أوران
 كتابة: أيلاه بنيبيسكي
 ترجمة إلى العربية: نرجس زيداني وهبة زهران
 ترجمة إلى الإنجليزية: رينا بار دافيد
 التنقيح اللغوي: نوريت برافرمان
 تصميم: ستيفاني وروتتي

Annual Report 2010-2011
 The Association of Rape Crisis Centers in Israel
 Editor: Efrat Oren
 Author: Ayala Penevsky
 Arabic: Narjis Zedane & Heba Zahran
 English: Rena Bar-David
 Language Editor: Nurit Braverman
 Graphic Design: Stephanie & Ruti Design

Introduction

We all awoke this summer to civil protest which drew hundreds of thousands of people into the streets calling for social justice and a socialist state. We awoke to a new language, a language that we can relate to, a language that speaks of rights for women and for humanity. Our battle to combat sexual violence is the clearest and deepest example of this social fight for justice and well-being. The demand for the state, society, large corporations and business owners to become socially involved and take responsibility for the rehabilitation of victims of sexual crimes is the most central part of our work. We promote social changes at all levels – operating hotlines for victims of sexual assault, assisting support groups and helping victims throughout the entire process of criminal and civil legal proceedings. We promote social change at the policy-making level improving the existing rights of victims of sexual violence in different aspects of their rehabilitation – housing, physical and mental health care, social rights, legal rights, etc. But that is not all. This is also a battle for equality. Women and children are the most likely to become victims of sexual assault. Sexual violence is an expression

of their weakened status in a male-dominated, hierarchical, militaristic and capitalistic society. Sexual violence is the worst expression of social inequality between men and women. The battle against this inequality is a battle for the women that society has failed to protect by not providing them with equal job opportunities, child care assistance, equal education or legislation that ensures religious and civil equality. The Rape Crisis Centers work to improve equality in the community through education and prevention, through formal and informal education and by creating job opportunities. ARCCI uses a spokesperson, public relations and public campaigns in order to expose the conspiracy of silence surrounding sexual violence. In this report you will find a small sample of ARCCI and the Rape Crisis Centers' activities over the last two years. I invite you to join us in our fight for social justice and equality.


 Michal Rosin
 Executive Director of the Association of Rape Crisis Centers in Israel (ARCCI)

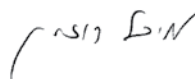
مقدمة

الأطفال، في تربية مساوية، كما لم يوفّر لهنّ المساواة في قوانين الدّولة الدّينيّة والمدنيّة. تعمل مراكز المساعدة من أجل دعم المساواة في المجتمع، عن طريق التربية والرّدع، وذلك بالتّربية الرّسميّة وغير الرّسميّة وأيضاً في أماكن العمل. كما يعمل تنظيم إتحاد المراكز على تطوير حملات جماهيريّة وإعلامية، بهدف كسر حاجز الصّمت حول ظاهرة العنف الجنسيّ.

في هذا التّقرير ستجدون عيّنة صغيرة من فعاليات الجمعية، ومراكز المساعدة على مدار السّننتين الأخيرتين. أدعوكم /نّ بهذا للانضمام إلينا في نضالنا من أجل المساواة والعدل الاجتماعيّ.

وفي النهاية، أود أن أشكر جميع المشاركات في تقديم تقرير الفعاليات: ايفرات اورن، المتحدثة بأسم الاتحاد على إنتاج التقرير، أيلافانبيسكي على الإعداد، نوريت برورمان على التدقيق اللغوي، رينا بار دود على الترجمة للانجليزية، نرجس زيداني وهبة زهران على الترجمة للعربية، تسبي شوحاط على تجميع المعطيات، وستيفاني وروتي على التصميم الجرافي للتقرير.

وبالطبع أشكر موظفات التنظيم، المحامية ليئات كلاين المستشارة القضائية للتنظيم، تانيا كوسكين مجنّدة الموارد، لصديقاتنا من عزرات نشيم، لمديرات وموظفات المراكز، ولمئات المتطوعات والمتطوعين في مراكز المساعدة.


 ميخال روزين
 المديرّة العامّة لتنظيم مراكز المساعدة

في الصّيف الأخير استيقظنا جميعاً على أصوات الاحتجاجات التي علّت من خيمات الاعتصام، والتي جرّت خلفها مئات الآلاف من الذين خرجوا إلى الشّوارع مطالبين بالعدل الاجتماعيّ وبدولة رفاه. كما صحونا على لغة جديدة تتلاءم ولغتنا، لغة حقوق المرأة والإنسان. إنّ نضالنا من أجل محور ظاهرة العنف الجنسيّ يمثل بشكل واضح وجذريّ النّضال الاجتماعيّ من أجل العدل والرّفاه. وكذلك، فإنّ مطالبّة الدّولة بأخذ دورها في تحمّل المسؤوليّة الاجتماعيّة تجاه المجتمع المدنيّ، وتجاه المنظّمات الكبرى، وتجاه أرباب العمل الذين يساندون المتضرّرات جزاء الاعتداءات الجنسيّة، تقف في أعلى سلّم أولويّاتنا. نحن نعمل من أجل تغيير اجتماعيّ في جميع طبقات المجتمع، وذلك عن طريق تشغيل خطوط طوارئ من أجل المتضرّرات، وبالإستعانة بمجموعات داعمة، وبرافقة المتضرّرات والمتضرّرين على طول المسار الجنائيّ والمدنيّ.

يعمل التّنظيم من أجل تغيير اجتماعيّ على المستوى السياسيّ، ومن أجل الدّفاع عن حقوق المعتدى عليهنّ جنسيّاً، ولتأهيلهنّ مجدّداً في مجالات الحياة المختلفة: السّكن، الصّحة، الصّحة النفسيّة، الحقوق الاجتماعيّة والقضاء وغيرها.

ولكن ليس هذا فقط، إنّ نضالنا هو أيضاً نضال من أجل المساواة. إنّ النساء والأطفال هم الأكثر عرضة للاعتداءات الجنسيّة، والتي هي بمثابة تعبير عن مكانتهم المُستضعفة في مجتمع رجوليّ، هرميّ، عسكريّ ورأسماليّ. فالاعتداء الجنسيّ يُعتبر تعبيراً صارخاً لعدم مساواة المرأة بالرجل. والنّضال هنا إنّما هو من أجل نساء لم يحمها المجتمع بحيث لم يوفّر لهنّ المساواة في العمل، في تربية

מי אנחנו?

איגוד מרכזי הסיוע הוא ארגון הגג של מרכזי הסיוע לנפגעות ולנפגעי תקיפה מינית בישראל. מרכזי הסיוע מעניקים סיוע אישי (נפשי ומעשי) לנפגעי תקיפה מינית, בשעה שהאיגוד פועל ברמה ארצית, בניסיון להניע שינוי חברתי. האיגוד פועל להרחבת זכויותיהם של נפגעות ונפגעי תקיפה מינית ולשיפור השירותים הניתנים להם, וכן לטובת צמצום היקף התופעה, ובטווח הארוך - למיגור ולמחקקה מהחברה בישראל. כדי למגר תופעה הרסנית זו, המושרשת עמוק בחברה הישראלית, איגוד מרכזי הסיוע נוקט בפעולות מקבילות מסוגים שונים: הקמת שדולה וקידום יוזמות חקיקה, פעילות משפטית, פעילות תקשורתית והסברה, פרסום דו"ח שנתי של הפניות למרכזי הסיוע, ועוד.

האיגוד והמרכזים הם הגוף המומחה בישראל המעניק סעד חירום רחב לנפגעות ולנפגעי תקיפה מינית, ופועל למיגור האלימות המינית בישראל.

המרכזים מפעילים קווי חירום ארציים הפועלים 24 שעות ביממה, מציעים תמיכה לנפגעות: פגישות פרטניות, ליווי במהלך הליכים משפטיים וקבוצות תמיכה, וכן מקיימים סדנאות חינוכיות להעלאת המודעות לתופעה, והכשרה בנושא לגורמים מקצועיים. עשרות נשות ואנשי מקצוע ולמעלה מאלף מתנדבות ומתנדבים נותנים מענה לנשים ולגברים מכל קבוצות האוכלוסייה, בהן הקהילה הבדואית, יוצאי אתיופיה, יוצאי ברית המועצות לשעבר, המגזר הדתי והחרדי, החברה הערבית, מהגרות עבודה ומבקשות מקלט.



קווי החירום של מרכזי הסיוע

קווי החירום הארציים פועלים 24 שעות ביממה: 1202 לנשים, 1203 לגברים
מספרים מקומיים של קווי חירום:
 קריית שמונה, הגליל והגולן 04-6943996
 חיפה והצפון 04-8641262
 השרון 09-7747760
 תל אביב והמרכז 03-5176176
 ירושלים 02-6255558
 תאיר - השפלה הדרומית 08-9496020
 מסל"ן (מרכז סיוע לנפגעות אלימות ותקיפה מינית, נגב) - באר שבע והנגב 08-6421313
 מרכז סיוע לנפגעות תקיפה מינית ופיזית לנשים ערביות 04-6566813
 לנשים דתיות ובאמהרית 02-6730002
 לגברים דתיים 02-5328000

מנ نحن?

تنظيم إتحاد مراكز مساعدة ضحايا الاعتداء الجنسي في إسرائيل هو التّنظيم الفوقّي لمراكز مساعدة ضحايا الاعتداءات الجنسيّة في إسرائيل.

تقدم مراكز المساعدة، الدعم الشخصي على المستويّ النّفسيّ والعملّيّ للمتضرّرات نتيجة الاعتداءات الجنسيّة، كما أنّ الإتحاد يعمل على مستوى الدّولة وتغيير السياسات، من أجل إحداث تغيير اجتماعيّ لإستئصال الظّاهرة ومحوها من المجتمع الإسرائيليّ

للمدى البعيد

كما يعمل التّنظيم على توسيع دائرة حقوق ضحايا الاعتداءات الجنسيّة وتحسين الخدمات المقدّمة لهنّ/م.

ينتهج إتحاد مراكز المساعدة خطوات موازية ومختلفة، من أجل استئصال ومحو ظاهرة الاعتداءات الجنسيّة الهدّامة والمتجذّرة عميقاً في المجتمع، منها: مبادرات في المجال القانونيّ (سنّ وتعديل قوانين)، العمل القضائيّ، نشر الوعي عبر وسائل الإعلام، نشر التقرير السنويّ حول التّوجّهات لمراكز المساعدة وغيرها.

أقيم اتّحاد مراكز المساعدة قبل واحد وعشرين عاماً كتنظيم أعلى لتسعة مراكز لمساعدة ضحايا الاعتداءات الجنسيّة. ويعتبر التّنظيم ومراكز المساعدة اليوم الجسم الوحيد في البلاد الذي يمنح الدعم والمساعدة المكثّفة في حالات الطّوارئ للمتضرّرات والمتضرّرين جرّاء الاعتداءات الجنسيّة، كما يعمل من أجل الحدّ من ظاهرة العنف الجنسيّ في إسرائيل.

تشغّل المراكز خطوط طوارئ على مستوى قطري، هذه الخطوط تعمل على مدار ٢٤ ساعة يوميّاً. حيث تقوم بتزويد المتضرّرات بلقاءات فردية، ومرافقتهنّ خلال

خطوط الطّوارئ لمراكز المساعدة

خطوط الطّوارئ الخليّة تعمل 24 ساعة يوميّاً:

1202 للنساء و 1203 للرجال

أرقام خطوط الطوارئ الخليّة

كريات شموّنة، الجليل والحولان 04-6943996

حيفا والشمال 04-8641262

الشارون 09-7747760

تل أبيب والمركز 03-5176176

القدس 02-6255558

تائير - السهل السّاحليّ الجنوبيّ 08-9496020

بئر السّبع والتّقب 08-6421313

للنساء العريّيات 04-6566813

للنساء المتديّئات وبالأمهريّة 02-6730002

للرجال المتديّئين 02-5328000

About Us

The Association of Rape Crisis Centers in Israel (ARCCI) is the umbrella organization of Rape Crisis Centers throughout Israel. The Rape Crisis Centers provide individual assistance (both emotional and practical) to victims of sexual assault, while ARCCI works at the national level to promote social changes. ARCCI works to increase the rights of victims of sexual assault, improve the services provided to them, reduce sexual violence crimes to a minimum and in the long run –eliminate the phenomenon and remove it completely from Israeli society. ARCCI runs different types of activities in parallel in order to combat this

destructive phenomenon, which is so deeply rooted in Israeli society. These activities include a lobby group and legislative initiatives, legal action, the use of media to increase awareness and publication of an annual report detailing calls to the Rape Crisis Centers. ARCCI and the Rape Crisis Centers are the only organizations in Israel that provide emergency assistance to victims of sexual assault and are the only agencies dedicated to completely combating sexual assault in Israel. The Rape Crisis Centers operate nationwide 24 hour emergency hotlines. They offer support for the victims, hold private meetings with them, offer

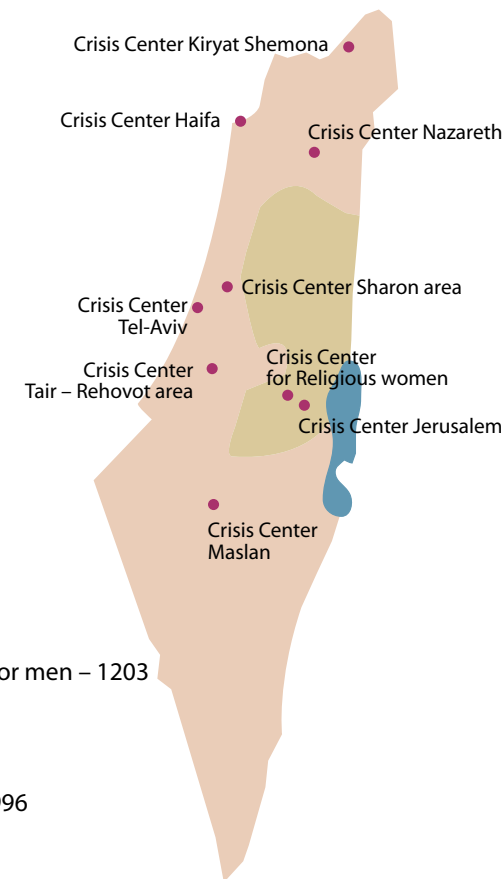
support and advice throughout legal procedures and run support groups. The Rape Crisis Centers hold educational workshops to increase awareness and provide training services to professionals. Dozens of women and professionals, as well as over one thousand volunteers, assist women and men from all sectors of the population, including Bedouins, Ethiopians, Russians, Arabs, orthodox and ultra-orthodox men and women, migrant workers and refugees.

Rape Crisis Center Hotlines
Nationwide Hotlines operate 24 hours a day:

Hotline for women – 1202 Hotline for men – 1203

Local hotline numbers:

- Kiryat Shemona, Galilee and Golan: 04-6943996
- Haifa and Northern Israel: 04-8641262
- The Sharon area: 09-7747760
- Tel Aviv and Central Israel: 03-5176176
- Jerusalem: 02-6255558
- Tair – Rehovot area: 08-9496020
- Maslan – Beer Sheva and Negev area: 08-6421313
- Rape Crisis Center for Arab women victims of physical and sexual violence: 04-6566813
- Religious women and Amharic speakers: 02-6730002
- Religious men: 02-5328000



מנהלות
 מרכזי הסיוע

مديرات مراكز
 المساعدة

Crisis Center
 directors



Calls made to the Centers

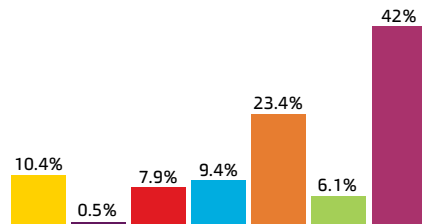
In 2010, the Rape Crisis Centers received 39,830 requests for assistance. This is 16% more than the number of calls during the previous year. 7,858 of those calls were from new callers who had never before been treated in the centers - an increase of 3.5% compared to the year before.

Approximately one quarter (24%) of the callers reported ongoing violence, meaning that the victim had been repeatedly attacked by the same attacker or attackers, in more than one incident of over a period of several years.

נתוני הפניות למרכזי הסיוע לפי סוג הפגיעה

غالبية البلاغات هي حول اعتداءات جنسية بأولاد وقاصرين.

Distribution of calls to crisis centers according to types of attacks



פניות למרכזים

التوجهات للمراكز

عام 2010 وصل إلى مراكز مساعدة ضحايا الاعتداءات الجنسية 39830 توجه. وهذا مؤشر يدل على ارتفاع بنسبة 16% مقارنة مع السنة الماضية. 7858 من هذه التوجهات هي جديدة لمتضررين/ات لم يتوجهوا إلى مركز من قبل. وهذا يشكّل ارتفاعاً بـ 3.5% مقارنة مع السنة الماضية. أضيف إلى أنّ حوالي ربع التوجهات (24%) اشاروا بأنّ الاعتداء كان مستمراً، وأنّ الاعتداء تمّ مرات عدّة أو على مدار سنوات عدّة من قبل نفس الشخص المعتدي أو من قبل عدد من الأشخاص المعتدين.

בשנת 2010 הגיעו למרכזי הסיוע לנפגעות ונפגעי תקיפה מינית 39,830 פניות.

בשנה האחרונה עלה מספר הפניות ב- 16% לעומת השנה הקודמת.

7,858 מתוך הפניות הן פניות חדשות של נפגעים שלא טופלו בעבר במרכז, וזו עלייה של 3.5% לעומת השנה שעברה. כרבע מהפונים (24%) דיווחו על פגיעה מתמשכת, כלומר, פגיעה שנעשתה על ידי אותו תוקף או תוקפים מספר פעמים או במשך מספר שנים.

מעשה מגונה / أعمال مُثْنِيَة / Indecent assault

הטרדה מינית בצבא / حَرْش جنسيّ في الجيش / Sexual Harassment in the army

הטרדה מינית בעבודה / حَرْش جنسيّ في العمل / Sexual Harassment at the workplace

הטרדה מינית / حَرْش جنسيّ / Sexual Harassment

גילוי עריות / اعتداء جنسي داخل العائلة / Incest

אונס קבוצתי / اغتصاب جماعيّ / Gang rape

אונס וניסיון אונס / اغتصاب ومحاولة اغتصاب / Rape or attempted rape

Most reported incidents of sexual violence were against children and youth

Most of the assaults reported to the Rape Crisis Centers were against girls and boys under the age of 18. 67% of the victims who contacted the Rape Crisis Centers in 2010 were under 18 years old. 34% of the calls to the Rape Crisis Centers in 2010 reported attacks against girls under the age of 12.

65% of reports of sexual assault against children under 12 were made by the victim's parents or family members

Most incidents of sexual attacks against children under 12 years of age were reported by a parent or another family member. Only 10% were reported by a caregiver such as a teacher, counselor or therapist. 22% of attacks against teenagers were reported by parents and family members and 15% by care providing organizations.

غالبية الشكاوى التي تصل إلى مراكز المساعدة تشير إلى أن الاعتداء كان على بنات وأولاد وقاصرين دون سن الثامنة عشرة

67% من الاعتداءات، التي وصلت الى مراكز المساعدة، هي لنساء ورجال تعرضوا لها قبل سن الثامنة عشرة. 34% منها وقعت ضد أطفال دون سن الثانية عشرة.

65% من الشكاوى التي تتعلق بالاعتداءات الجنسية على أولاد حتى سن الثانية عشرة تُقدّم من قبل الوالدين أو أحد أفراد العائلة

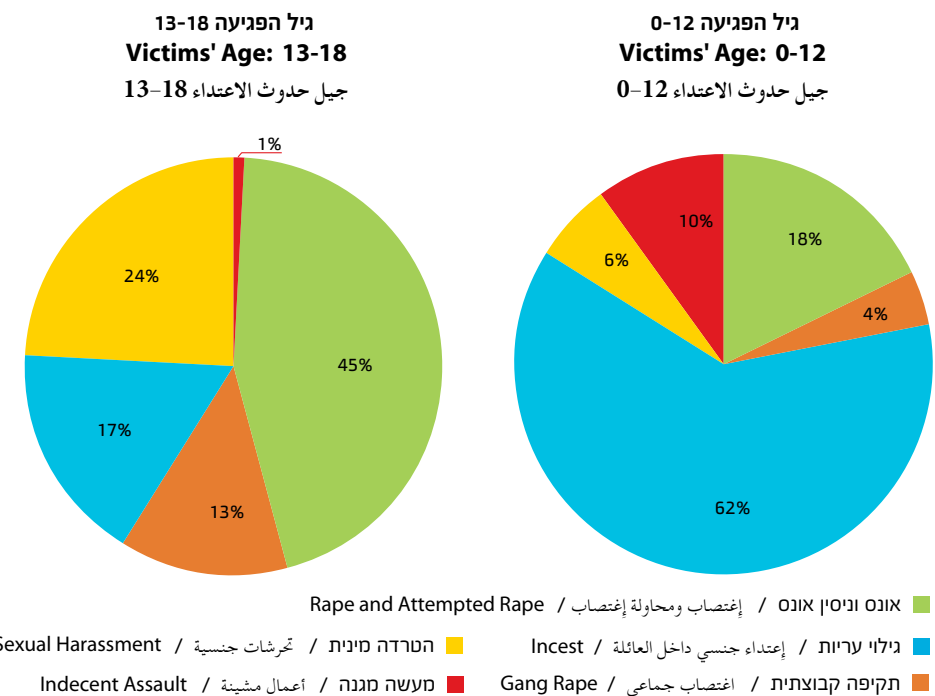
غالبية الشكاوى التي تُقدّم بشأن الاعتداءات الجنسية على أولاد حتى سن الثانية عشرة، كما هو معطى، تكون من قبل الوالدين أو احد أبناء العائلة، و فقط 10% من قبل جهة مختصة (معلم/ة، مستشار/ة أو مُعالج/ة). أما بما يتعلق بالمراهقين، فـ 22% من التّوجّهات تكون بواسطة الأهل أو أفراد العائلة، و 15% عن طريق جهة مختصة.

65% מהדיווחים על תקיפה מינית של ילדים עד גיל 12 מגיעים מהורים ומבני משפחה

רוב הדיווחים על תקיפה מינית של ילדים עד גיל 12 מגיעים, כאמור, מפי הורים ובני משפחה ורק 10% דרך גורם מטפל (מורה, יועץ או מטפל). בקרב בני נוער, 22% מהפניות מגיעות באמצעות הורים ובני משפחה, ו-15% אחוז דרך סוכנות טיפוליות.

רוב הדיווחים המגיעים כיום למרכזי הסיוע הם על פגיעה בילדים ובבני נוער מתחת לגיל 18.

67% מהנפגעות והנפגעים, שפנו למרכזי הסיוע בשנת 2010, נפגעו בטרם הגיעו לגיל 18. 34% מהפניות שדווחו בשנת 2010 נוגעות לתקיפות שהתרחשו בילדות, מתחת לגיל 12.



Delaying reports

The majority of the reports were made many years after the attacks actually occurred. In many cases, feelings of guilt and shame made it difficult for the victims to break their silence. Children and youth often have real difficulty understanding that the traumatic experience that they went through was actually sexual assault. Educational initiatives and increasing awareness often help children understand what happened to them, causing them to seek assistance and even put an end to the assault.

For most underage victims it takes years until they have the courage to contact rape crisis centers.

There are several reasons for this:

At the time of the assault itself, the

victim was occupied with her own psychological survival. She is usually unable to process the reality of the assault, much less share the trauma with others.

Many women are able to process the assault only at an older, more mature stage in their lives.

Most attacks against children occur within their closest surroundings: at home, in school, in youth groups, etc. Therefore any mention of the attack evokes intense pressure and many concerns and fears.

Many victims prefer to keep quiet because they fear that they will not be believed. They feel guilty and ashamed and sometimes find it difficult to express what they experienced in words.

تأجيل في الإبلاغ

غالبية التّوجّحات وصلت بعد عدّة سنوات على حدوث الاعتداء. يشكل عام، الإحساس بالذنب والحجل يصعبان على المتضرّرين والمتضرّرات كسر حاجز الصّمت. كما يستصعب الأطفال والقاصرين استيعاب بأنّ الحادث المؤلم الذي مرّوا به هو اعتداء جنسيّ. إنّ الفعاليات التّربويّة ورفع الوعي حول الموضوع، من شأنهما أن يتيحان فهم الحادث في أحيان كثيرة، وبالتالي دعم التّوجّه لتلقّي مساعدة ووقف الاعتداء.

غالبًا يستغرق الأمر مع متضرّرات في جيل الطفولة سنوات عديدة حتّى يتوجّهن إلى مراكز المساعدة، ويكشفن عن الإعتداء الذي تعرضن له، ويعود ذلك إلى عدّة أسباب:

في فترة الاعتداء نفسه تكون المتضرّرة مشغولة بصراع البقاء نفسيًا وبشكل عامّ غير قادرة على الاعتراف بالاعتداء الذي حصل والتّعايش معه.

نساء عديدات قادرات على مواجهة الضّرر ولكن في جيل متقدّم أكثر.

غالبية الاعتداءات في سنّ صغيرة تحدث في أطر قريبة من المتضرّرة، لذلك، الحديث عن الاعتداء يُثير ضغوطات وتخوّفات كثيرة.

الكثير من المتضرّرات يُفضّلن السّكوت خوفًا من عدم تصديقهنّ، وهذا نابع من شعور بالذنب الذاتي والحجل، وفي أحيان كثيرة بسبب الصّعوبة في التّعبير بالكلمات عمّا حدث معهنّ.

שיהוי בדיווח

רוב הפניות הגיעו שנים רבות אחרי שהפגיעה התרחשה. תחושות האשמה והבושה מקשות, בדרך כלל, על נפגעות ונפגעים לשבור את קשר השתיקה. ילדים ובני נוער מתקשים במיוחד להבין שהאירוע הטראומטי אותו חוו הוא למעשה פגיעה מינית. פעילות חינוכית והעלאת מודעות יזומה של הנושא, מאפשרת פעמים רבות להבין את אשר אירע, לפנות לקבלת סיוע ואף להפסיק את הפגיעה.

לרוב הנפגעות בילדות לוקח שנים רבות עד שהן מהינות לפנות למרכז הסיוע. יש לכך כמה סיבות:

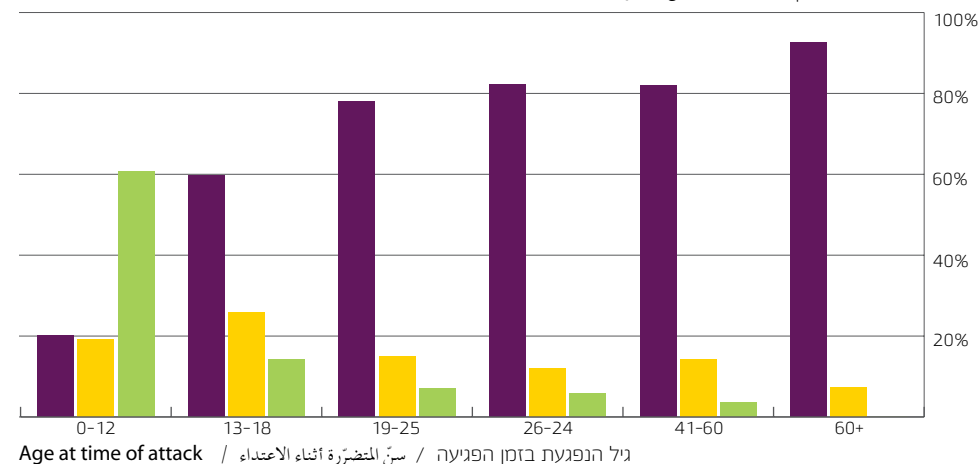
~ בזמן הפגיעה עצמה עסוקה הנפגעת בהישרדות פסיכולוגית ובדרך כלל אינה מסוגלת להתמודד עם ההכרה בפגיעה ובוודאי שלא לשתף דמויות נוספות.

~ נשים רבות מסוגלות להתמודד עם הפגיעה רק בגיל מבוגר ובוגר יותר.

~ מרבית הפגיעות בילדים מתרחשות במרחבים הקרובים של הנפגעים: בית, בית הספר, תנועת נוער וכ"ו, ולכן כל התייחסות לפגיעה יוצרת לחצים ומעלה חששות רבים.

~ נפגעות רבות מעדיפות לשתוק מחשש שלא יאמינו להן, מתוך תחושה של אשמה עצמית ובושה והרבה פעמים בשל הקושי לבטא במילים את מה שעובר עליהן.

גיל הנפגעת בזמן הפגיעה / سنّ المتضرّرة أثناء الاعتداء / Percentage of reports



■ אחוז הפניות בשנה הראשונה
 ■ אחוז הפניות לאחר עשר שנים ויותר
 ■ אחוז הפניות בשנה השנייה עד העשירית

النسبة المئوية للتّوجّحات في السّنة الأولى
 النسبة المئوية للتّوجّحات بعد عشر سنوات وأكثر
 النسبة المئوية للتّوجّحات في السّنة الثّانية حتّى العاشرة

Percentage of reports within the first year
 Percentage of reports 10 years and over after the attack
 Percentage of reports 2-10 years after the attack

Most victims know their attacker

Of the victims who reported their attacker's identity to the Rape Crisis Centers, over 87% reported that they were acquainted with their attacker. This fact coincides with international research that shows that most cases of sexual assault occur between people who know each other. These facts

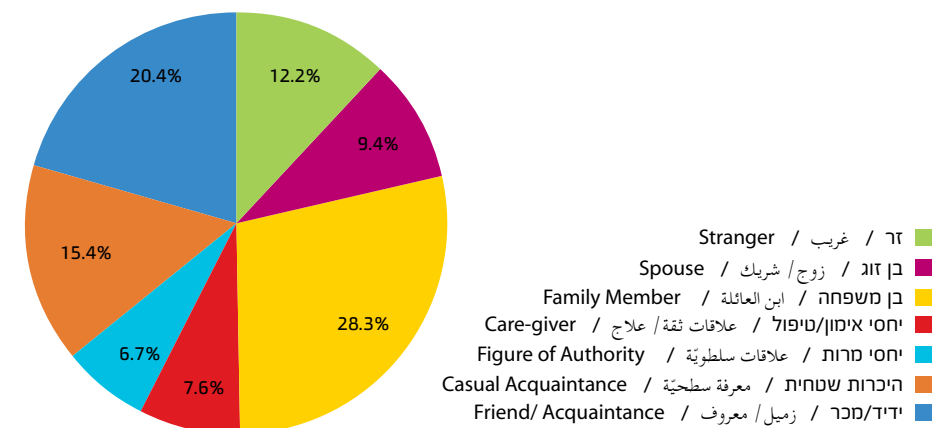
contradict the common assumption that strangers are the greatest risk. Many parents warn their children not to speak to strangers or take candy from them, when in fact, most children are victims of people with whom they are familiar or even people responsible for their well being.

معظم الضحايا على معرفة بالمعتدي

غالبية الاعتداءات الجنسية تمت من قبل معتد معروف للمعتدى عليها. أكثر من 87% من المعتدى عليهن عرفن المعتدي قبل الإعتداء. هذا المعطى يتلاءم مع أبحاث علمية أشارت إلى أن معظم حالات الاعتداءات الجنسية تحدث بين أناس يعرفون أحدهم الآخر، هذه المعطيات تدحض الفكرة الاجتماعية التي تقضي بأن الخطر السائد بين أناس غرباء، الأهالي عادة تحذر أبناءها أن لا يتحدثوا مع غرباء أو أن يأخذوا منهم حلويات، بينما الواقع يؤكد إلى أن غالبية الاعتداءات على الأطفال تحدث من قبل شخصيات معروفة لديهم أو حتى من قبل أناس كان عليهم الاهتمام بسلامتهم ورفاهيتهم.

רוב הנפגעות הכירו את התוקף

מתוך המקרים המדווחים למרכזי הסיוע על זהות התוקף, למעלה מ 87% מהנפגעות הכירו את התוקף. נתון זה מתיישב עם מחקרים כלל-עולמיים המצביעים על כך שרוב מקרי הפגיעה המינית מתרחשים בין אנשים שמכירים אחד את השני. הנתונים הללו עומדים בסתירה לתפיסה החברתית הרווחת לפיה הסכנה מקורה באנשים זרים. ילדים וילדות רבים מזהרים על ידי הוריהם לבל ישוחחו עם זרים או יקבלו מהם ממתקים, כאשר במציאות רוב הפגיעות בילדים נעשות על ידי דמויות מוכרות להן ואף מקרב אנשים שאמורים לדאוג לשלומם ורווחתם.



60 קבוצות תמיכה

על מנת לסייע לנפגעות תקיפה מינית להתמודד עם הטראומה, רגשי האשם וקשר השתיקה בחברה, מקיימים מרכזי הסיוע קבוצות תמיכה שנועדו להעניק לנפגעות מקום בטוח לדבר על הפגיעה והשלכותיה.

בשנת 2010 התקיימו 60 קבוצות תמיכה לנפגעות.

במרכזים מתקיימות קבוצות תמיכה שונות לנפגעות גילוי עריות ופגיעה בילדות, לאמהות של נפגעות, למכורות לסמים ואלכוהול, לנערות בסיכון, לנפגעות עם הפרעות אכילה ועוד... בשנת 2010 התארגנו לראשונה שתי קבוצות תמיכה ייחודיות לחברה החרדית: קבוצת תמיכה לאימהות לילדים נפגעי תקיפה מינית, וקבוצת תמיכה לנערות. הקבוצות הותאמו לחוויותיהן של אמהות ונערות המשתייכות לחברה החרדית, במטרה לתת מענה לתגובות הרגשיות המאפיינות פגיעות מעין אלה ובמיוחד כאשר הן מתקיימות בחברה סגורה ובעולם תרבותי שונה.

תלונות במשטרה

כ-20% מהנפגעות והנפגעים, שפנו למרכזי הסיוע, הגישו תלונה במשטרה על הפגיעה. לאחר הכרעת הדין במשפטו של משה קצב נרשם מספר שיא של תלונות שהוגשו במשטרה בגין תקיפה מינית. במהלך חודש ינואר 2011 דווח על 178 תלונות כאלה לעומת ממוצע של 130 פניות בחודש בשלוש השנים האחרונות (עלייה של 36%).

60 מגמות דעם

חֲתִי נִסְטִיבִּיעַ מִסָּעֵדָה וּדְעִמַּת הַנְּשֵׂא הַלַּאֲתִי תִּעֲרָזֵן לִּעְתָּדָאֵת גִּנְסִיָּה בִּי מִוַּאֲהֶבֶת סִדְמָה הָאֵעְתָּדָה, וְהָאִחְסָס בַּלְדָּנִבַּת וְהַסְּמֵת מִן קִבֵּל הַמַּחְתֵּם, תִּנְזֵם מִרְאָזִים מִסָּעֵדָה מַּגְמוּעַת דְּעִמַּת וְאֵלֵי תִּהְדָּף אֶל מִנְחַת הַמַּחְזָרָת מְכָאָן אֲמִנָּא לְהַחְדִּיחַ עַן הָאֵעְתָּדָה וּמָא בִּינְגֵם עִנֵּה.

תִּקָּם בִּי הַמִּרְאָזִים מַּגְמוּעַת דְּעִמַּת מִחֻלָּפָה תִּסְאֵד כָּל מִן הַמַּחְזָרָת גִּזָּא אֵעְתָּדָה דָּאֲחַל הָעֵאֲלָה, הַמַּחְזָרָת הַקַּאֲסֻרָת, אֲמֵהָת הַמַּחְזָרָת, מִדְּמָנַת הַמַּחְזָרָת וְהַכְּחֹל, פְּתִיָּת בִּי חֻזָּר, וּמַחְזָרָת מִעַ מְשָׁאֵל תִּתְעַלֵּךְ בַּאֲחֻזָּרָאֵת בִּי הָאֵכֵל, וְגִירָהּ . .

סֵנֶה 2010 תִּמְ תִּנְזֵם מַּגְמוּעַתִּי מְמִיָּזֵתִי לְהַמַּחְתֵּם הַיְהוּדִי הַמְזֵמָת, מַּגְמוּעָה דְּעִמַּת לְאִמְהָת אֲוֵלָדֵהֶם אֵעְתָּדֵי עֲלֵיֶהֶם גִּנְסִיָּא, וּמַּגְמוּעָה דְּעִמַּת חֻסָּא בַּלְפִּתִּיָּת. לְקִדְמָת מִלְאִמָּה הַמַּגְמוּעַת לְנִגְרָב הָאִמְהָת וְהַפְּתִיָּת הַמְנִמִּיָּת לְהַמַּחְתֵּם הַמְזֵמָת, בְּהִדָּף הַתְּעַמֵּל מִעַ רִדּוֹד פִּעַל חֲסָאָה חֻסָּא וְאֵן הָאֵעְתָּדָה חֲדַח בִּי מַחְתֵּם יִתְסֵם בַּלְאֲנַלְאֻק וְלֵה מִיָּזָתֵה וּמִפְהֵימֵה הַחֻלָּפָה וְהַמַּחְתֵּמִיָּה הַחֻסָּא .

השקאות ללשטרה

חֻוָּאֵי 20% מִן הַמַּחְזָרִיָּם וְהַמַּחְזָרָתִים הַלְּדִיָּן תּוֹגְהוּ לְתִלְקֵי הַמִּסָּעֵדָה מִן מִרְאָזִים מִסָּעֵדָה קְדָמוּ שְׂחֹוּ בִּי הַשְּׂרָטָה. בְּעַד הָאִסְדָּר הַחֻכֵּם בִּי חֻסָּא מִוִּשְׁיֵה כְּתִסָּאֵף, בְּחִיחַ סֻגְלֵר רִקֵּם חֻסָּאֵי בִּי תִּקְדִּימַת הַשְּׂחֹוּ לְהַשְּׂרָטָה בְּתֵמֶה הָאֵעְתָּדָה הַגִּנְסִיָּה, 178 שְׂחֹוּ קְדָמַת פִּקְטָה חֻלָּל שְׁחֵר כָּאֲנוֹן הַתָּאֲנִי (יָנַיִר) 2011 מִקַּבֵּל 130 שְׂחֹוּ בַּמְעַדֵּל בִּי הַשְּׁחֵר חֻלָּל הַתָּלָת סִנּוֹת הָאֲחִירָה (אֲרִתְפָּאֵ בִּנְסִיָּה 36%)

60 support groups

In order to assist victims of sexual assault in coping with the trauma, guilt feelings and society's conspiracy of silence, the Rape Crisis Centers run support groups to provide victims with a safe place to discuss the attack and its implications.

60 support groups for victims were held in 2010

The Rape Crisis Centers run a range of support groups for different types of victims – victims of incest and assault during childhood, for mothers of victims, drug and alcohol addicts, teenage girls at risk, victims with eating disorders and more...

In 2010, for the first time, two support groups were organized for the ultra-orthodox community – one group for mothers of child victims of sexual assault and the other for teenage girls. The groups were suited to the experiences of mothers and girls from the ultra-orthodox community, to support the emotional reactions that are typical for this type of assault, specifically when they occur within a closed community with a specific culture.

Complaints to the police

Approximately 20% of the victims who contacted the Rape Crisis Centers filed police reports following their attack. After the verdict in Moshe Kazav's trial was handed down, an unprecedented number of complaints of sexual violence were filed. During January, 2011, 178 such reports were filed, compared to an average of 130 reports in January during each of the previous three years (36% increase).

3,344 legal assistance meetings

Our project which provides legal assistance to victims of sexual crimes was instituted in 1996 in order to protect the rights of victims of sexual crimes during criminal legal proceedings and provide for their unique needs, accompany and support them throughout the criminal proceedings and improve cooperation between the different agencies responsible for these victims (police, legal department, courts). In addition, the project coordinators provide professional instruction to police investigators and lawyers, keeping them updated on the latest research regarding victims' experiences, caregiving techniques and how to meet their social needs.

Other than conducting criminal proceedings, there are other, civil legal procedures that victims can pursue in order to receive compensation for the assault they suffered. These procedures include punitive damages, appeals to the Labor court according to sexual harassment laws, victims who experience sexual assault during army service can place a claim with

the Ministry of Defence, claims to the National Insurance Institute (Social Security) to recognize sexual assault as a disability, etc.

Victims do not yet have the right to legal assistance and many of them cover high legal expenses from their own resources. ARCCI and the Rape Crisis Centers worked this year to increase the number of lawyers willing to initiate civil suits pro bono.

Over the course of the past year, the Rape Crisis Centers initiated a project to promote cooperation between the centers' legal departments and the Israel Bar Association Pro Bono Program, in order to assist victims of sexual crimes who cannot afford to pay for legal services. The program aims to make the legal processes more accessible and to protect the rights of those who cannot afford legal expenses. The program provides civil legal assistance only.

3,344 لقاء و مرافقة

تأسس مشروع مرافقة متضررات الاعتداءات الجنسية في المسار الجنائي سنة 1996، وذلك بهدف حماية حقوقهن في الإجراء الجنائي، مرافقتهن ودعمهن خلال المسار، ومن أجل تعزيز التعاون المشترك بين الهيئات المختلفة (الشرطة، الدفاع والحكمة) بما يضمن مصلحة المعتدى عليهن / م. يقدم هذا المشروع إرشاداً مهنيًا لتحقيقي الشرط والمداغين العامين، بهدف نشر معلومات بحثية، معرفة طرق العلاج، وما يترتب على ذلك من الناحية الاجتماعية في حياة المتضررات.

إلى جانب المسار الجنائي، تقف أمام المتضررات والمتضررين، العديد من الإجراءات، كالأجراءات المدنية والتي من خلالها تستطيع المتضررات أن تتوجه من أجل الحصول على تعويض جزاء الاعتداء الذي تعرضن له (تعويض أضرار)، وإجراءات أمام محكمة العمل من أجل منع التحرش الجنسي حسب القانون، شكاوى للتأمين الوطني كي يعترف بالاعتداء الجنسي كإعاقة، شكاوى لوزارة الدفاع من قبل متضررات تعرضن للاعتداء الجنسي أثناء الخدمة العسكرية، وغيرها.

اليوم، لا يوجد اعتراف بحق المتضررات في الحصول على مساعدة قضائية في الإجراءات المختلفة، والكثير من المتضررات يضطرن لدفع تكاليف باهظة من أجل توكيل محامين. في السنة الأخيرة عمل كل من الأتحاد والمراكز على توسيع دائرة الحميات كي يساعدن المتضررات في الإجراء المدني. إذ، بادرت المراكز في خلق تواصل بين مشروع مرافقة في الإجراء الجنائي وبين برنامج "أجر الوصاية" التابع لنقابة المحامين من أجل مساعدة المتضررات والمتضررين جزاء الاعتداءات الجنسية، اللذين لا يمكنهم الدفع مقابل خدمات المحامين. بهدف تقديم مساعدة قضائية في مجالات مدنية فقط وتعزيز إمكانية الوصول إلى القضاء.

3,344 מפגשים וליויים

פרויקט ליווי נפגעות עבירות מין בהליך הפלילי הוקם בשנת 1996 במטרה להגן על זכויותיהן של נפגעות עבירות מין במהלך ההליך הפלילי, לענות על הצרכים הייחודיים של הנפגעות, ללוות ולתמוך בנפגעות במהלך ההליך הפלילי ולהדק את שיתוף הפעולה בין המערכות השונות (משטרה, פרקליטות, בית המשפט) המטפלות בנפגעות. בנוסף, מעבירות מפעילות הפרויקט הדרכה מקצועית לחוקרי משטרה ופרקליטים במטרה להפיץ ידע מחקר, טיפולי וחברתי אודות עולמן של הנפגעות.

מעבר לקיומו של הליך פלילי, ניצבים בפני הנפגעות והנפגעים גם הליכים נוספים, אזרחיים, אותם הם יכולים לנצל כדי לקבל פיצוי בגין הפגיעה שעברו: תביעות נזיקין, הליכים בפני בית הדין לעבודה על פי החוק למניעת הטרדה מינית, תביעות לביטוח הלאומי להכיר בפגיעה המינית כנכות, תביעות למשרד הביטחון של נפגעות ונפגעים שעברו פגיעה מינית בעת השירות הצבאי, ועוד.

כיום אין הכרה בזכותן של נפגעות לקבל סיוע משפטי בהליכים השונים ורבות מהן נאלצות להתמודד עם הוצאות גבוהות הכרוכות בשכירת שירותיהם של עורכי דין. האיגוד והמרכזים פעלו בשנה האחרונה להרחבת מעגל עורכות הדין שסייעו בפתיחת ובליווי ההליך האזרחי.

בין היתר, בשנה האחרונה, יזמו המרכזים שיתוף פעולה בין פרויקט הליווי בהליך הפלילי לבין תכנית "שכר מצווה" של לשכת עורכי הדין, על מנת לסייע לנפגעות ולנפגעי תקיפה מינית שידם/אין משגת לשלם עבור שירותי עורך דין. מטרת התכנית היא להרחיב את הנגישות המשפטית ולהגן על זכותן של מי שאין בידו האמצעים לשכור שירותים משפטיים. במסגרת התכנית ניתן סיוע משפטי בתחומים אזרחיים בלבד.

שינוי חברתי בחקיקה

המאבק החקיקתי באלימות המינית זוכה למקום מרכזי בעבודת הכנסת. איגוד מרכזי הסיוע יזם עשרות דיונים בוועדות הכנסת השונות: ועדת החוקה, הוועדה לקידום מעמד האישה, הוועדה לזכויות הילד, ועדת העבודה, ועדת הרווחה וועדת הבריאות - בהן ביקש להביא את קול הנפגעות והנפגעים. לאחרונה אושרו שלושה חוקים חשובים למיגור האלימות המינית באמצעות חיזוק מערך המניעה, ההרתעה, וההגנה על זכויות נפגעות ונפגעי העבירה, ביניהם: איסור צילום נפגע עבירת מין, חוק ההגנה על הציבור מפני עברייני מין וחוק איסור פרסום שירותי זנות. האיגוד היה שותף גם לגיבוש נהלים ותקנות, כגון נוהל לטיפול בהטרדות מיניות של מהגרות עבודה, קודים אתיים שונים לגופי תקשורת, ועוד.

לאחר שפרשיות שנקשרו בשמם של אישים בכירים במהלך השנים האחרונות הובילו לחשיפת פרטיהם האישיים של נפגעות ונפגעי עבירות המין, ואף גררו השמצות ופגיעה בכבודם ובפרטיותם,

איגוד מרכזי הסיוע קידם הרחבה של מערך ההגנה על הנפגעות מפני צילום והטרדה. ערב התיקון, סיפק החוק הגנה חלקית ביותר על הנפגעות, וקבע איסור על פרסום פרטים שיש בהם כדי לזהות את נפגעי העבירה בציבור הרחב בלבד. בפועל, פרטים אישיים של נפגעות רבות נחשפו - בין אם באמצעות פרסום תמונתן, תיאור מפורט של פרטי הפגיעה בהן או פרטים אחרים אשר הובילו לזיהוין על ידי סביבתן הקרובה.

בעקבות התיקון בחוק העונשין הורחב איסור הפרסום הקיים, כך שימנע כל פרסום אשר יש בו כדי לאפשר את זיהוי הנפגע גם על ידי

סביבתו הקרובה (בין אם באמצעות פרסום פרטים מזהים שלו ושל דמויות קרובות לו ובין אם באמצעות פרסום חלקי או מלא של תמונתו ודמותו). כן נאסר לצלם את נפגע העבירה בנסיבות אשר יש בהן כדי להטרידו וללא הסכמתו. העונש בגין עבירה על חוק זה עומד על עד שישה חודשי מאסר.



תגויר אגתמאעי פי سن القوانين

חظي النضال في سنّ القوانين ضدّ العنف الجنسيّ بمكانة مركزية في الكنيست في السنة السّابقة. لقد بادر تنظيم اتحاد المراكز بعقد عشرات الجلسات في لجان برلمانية عدّة مثل: سنّ القوانين، لجنة رفع مكانة المرأة، العمل، الرّفاه والصّحة، من خلال هذه الجلسات طالبت اللّجنة بإيصال صوت المتضرّرين والمتضرّرات بالإضافة إلى ذلك تمّ المصادقة على ثلاثة قوانين هامة من أجل الحد من العنف الجنسيّ، بواسطة تقوية مخطّط المنع، الصّدّ والدّفاع عن حقوق المتضرّرين والمتضرّرات جراء الاعتداءات. من بين القوانين التي صادقت عليها الكنيست خلال السنة والنّصف الأخيرة:

منع تصوير المتضرّرات جنسيًا.
قانون الدّفاع عن الجمهور من مرتكبي الاعتداءات الجنسيّة.

منع نشر خدمات بيع الأجساد (الدّعارة).
كما شارك التّنظيم في بلورة إجراءات وقوانين، مثل إجراء معالجة التّحرّشات الجنسيّة بالعاملات الأجنبيّات، وبلورة أنظمة أخلاقيّة ومهنية لوسائل الإعلام وغيرها.

خلال السّنوات الأخيرة، وبعد الفضائح التي

ارتبطت بأسماء شخصيات مهمّة وذات مكانة، والتي أدّت إلى كشف تفاصيل متضّرري ومتضرّرات الاعتداءات الجنسيّة وأدّت إلى القذف والمسّ بسمعتهم وخصوصيتهم، بادر تنظيم اتحاد مراكز المساعدة إلى تعزيز برنامج الدّفاع عن خصوصيات المتضرّرات من التصوير والملاحقة. في أعقاب الإصلاح، زوّد القانون حماية جزئية للمتضرّرات، وأقرّ منع نشر تفاصيل خاصّة والتي من شأنها أن تكشف عن هويّة المتضرّرات جزاء الاعتداءات في أوساط عامّة الجمهور. والتي كانت فعليًا تكشف عن تفاصيل المتضرّرات الشّخصيّة، وذلك إمّا عن طريق صورهنّ، أو من خلال وصف مفصّل للاعتداء عليهنّ، أو تفاصيل أخرى والتي ساهمت في الكشف عن هويّتهنّ من قبل المحيط القريب منهنّ.

في أعقاب تصحيح قانون العقوبة، تمّ توسيع دائرة منع النّشر السّابقة، وذلك بمنع نشر أيّ تفاصيل من شأنها أن تكشف عن هويّة المتضرّرة، أيضًا من قبل محيطه القريب وذلك إمّا بمنع نشر تفاصيل تكشف عن هويّة المتضرّرة أو هويّة شخصيات مقربة منه، أو من خلال نشر جزء من صورته وشخصيته. وكذلك تمّ منع تصوير ضحية الاعتداء بظروف من شأنها أن تؤدي إلى ملاحقتها، وتصويرها دون موافقتها. وقد تصل عقوبة المخالف لهذا القانون إلى سنّة أشهر سجن.

Social change through legislation

The legal battle against sexual violence was high on the Knesset's agenda during the past year. ARCCI initiated dozens of discussions in different Knesset committees – the Constitution, Law and Justice Committee, the Committee on the Status of Women and the Labor, Welfare and Health Committee – in all of which we presented the experience and perspective of the victims. During its last session, the Knesset passed three important laws that forbid photographing the victims, protect the public from the risks posed by sexual offenders and forbid prostitution advertisement. ARCCI was also involved in drafting rules and regulations for procedures such as handling cases of sexual harassment against female migrant workers, formulating different ethical codes for the media and more.

After the exposure of victims' personal information in cases that implicated senior officials over the past few years, including in some cases slander and violation of the victim's dignity and right to privacy, ARCCI promoted additional protection for the victims by forbidding the media to photograph and harass them. Before the new amendment, the law provided only partial protection for the victims by forbidding publication of personal details that could make them identifiable to the public. In many cases, personal information about the victims was revealed through the publication of pictures, detailed descriptions of the assault against them or other information that made them identifiable to people that knew them.

After the amendment, the publication prohibition was extended to include any information that could make the victims identifiable within their immediate surroundings (whether by publishing details which

could be used to identify them or people close to them or by publishing full or partial pictures of the victims). The law also forbids photographing the victims in a manner that could be considered harassment and without the victims' consent. Breaking this law is punishable by six months imprisonment.



יעוץ וייצוג משפטי

מחקרים מראים כי שיעור האנשים עם מוגבלויות, שנפגעים מעבירות מין ואלימות, גבוה לעומת שיעור הנפגעים מעבירות אלה בקרב כלל האוכלוסייה. לא זו בלבד שאנשים עם מוגבלויות חשופים לניצול, אלא שעצם קיומה של מוגבלות פוגע ביכולת לדווח על העבירה, להיחקר ולהעיד בצורה טובה. ואכן, על רקע זה, מקרים רבים של פגיעות מיניות בהם מעורבים אנשים עם מוגבלויות כלל אינם מגיעים לגדריו של ההליך השיפוטי.

איגוד מרכזי הסיוע הגיש עתירה לבג"צ (6210/11) נגד סגירת תיק בעניין הטרדה מינית של עובדת קבלן בעלת מוגבלות.

במוקד העתירה האסורה ניצבת החלטת הפרקליטות לסגור את תיק החקירה בעניין תלונתה של עובדת חברת כוח אדם, בעלת פיגור שכלי קל, שהועסקה בניקיון, על הטרדה מינית ומעשה מגונה שביצע בה עובד קבוע במקום העבודה. העתירה תוקפת את טיפול הרשויות בתלונתה של העותרת, שהיה לקוי במידה כזו עד שחייב את ביטול ההחלטה בדבר סגירת תיק החקירה, פתיחת תיק החקירה וביצוע השלמות החקירה הנדרשות, על פי ההתאמות להן נזקקת העותרת מכוח חוק הליכי חקירה והעדה (התאמה לאנשים עם מוגבלות שכלית או נפשית), תשס"ו-2005. זאת, על מנת להגיע לחקר האמת ולהביא את רשויות האכיפה והתביעה לסלוא את תפקידם המשמעותי במיגור הטרדות המיניות במקום העבודה ובהפיכת מקום העבודה לסביבה בטוחה לנשים, גם לנשים מהמגזרים והקבוצות החלשות ביותר בחברה.

המחלקה המשפטית של איגוד מרכזי הסיוע לנפגעות ולנפגעי תקיפה מינית שמה לה למטרה לייצג את האיגוד בערכאות השיפוטיות, לתת ייעוץ לרכזות הליווי בהליך הפלילי וסיוע משפטי לנפגעות בסוגיות עקרוניות. בשנה החולפת פעלה המחלקה המשפטית רבות לשינוי השיח המשפטי ולחזוק ההגנה על זכויותיהם של נפגעות ונפגעי תקיפה מינית באמצעות שורה ארוכה של הליכים משפטיים; הצטרפות כ"דיד בית משפט" במשפטו של עופר גלזר; הסרת צווי איסור פרסום גורפים על חקירות בגין עבירות מין; הגשת עתירות שונות לבג"צ הנוגעות למעמדן של נפגעות העבירה בהליך הפלילי; בג"צ שהוגש בשיתוף עם עמותת יש דין ומרכז נגה התוקפת את הנחיית פרקליט המדינה שמגבילה את זכות העיון של נפגעי עבירה בחומרי חקירה; בג"צ (6096/11) בעניין החלטת ועדת החחרורים לקצר את עונשו של טוראי עאטף זאהר; בג"צ בעניין סגירת תיק חקירה על הטרדה מינית שלא על פי חוק הליכי חקירה והעדה (להלן); עתירה משותפת עם "רופאים לזכויות אדם" ו"קו לעובד" בעניין היעדר טיפול גניקולוגי הולם למבקשות מקלט הכלואות במתקן סהרונים.

إستشارة و تمثيل قضائي

أظهرت الأبحاث بأن نسبة متضرري الاعتداءات الجنسية والعنف من ذوي الإحتياجات الخاصة أعلى من نسبتهم بشكل عام بالمجتمع، وهذا لا يعني أنهم فقط معرّضون للاستغلال أكثر بل إنّ مجرد وجود إعاقة عندهم فهذا يحدّ من قدرتهم على تقديم شكوى، وأن يُحقّق معهم أو أن تؤخّذ منهم شهادة كما يجب، وعليه فإنّه وفي حوادث اعتداءات جنسية كثيرة، هؤلاء الأشخاص لا يقومون بتقديم شكوى مطلقاً ولا تصل شكاويهم إلى القضاء.

تنظيم مراكز المساعدة قدم الاستئناف الاستئناف (6210 / 11) ضدّ إغلاق ملف تحقيق في موضوع تحرّش جنسيّ بعاملة نظافة ذات احتياجات خاصة

في مركز الاستئناف من المفترض أن يقف قرار النيابة بإغلاق ملف التحقيق في شكوى عاملة شركة القوى العاملة ذات الإعاقة العقلية الطفيفة التي تمّ تشغيلها في التنظيف، حول تحرّش جنسيّ وأعمال مشينة التي قام بها عامل دائم في مكان العمل.

يهاجم الاستئناف معالجة السلطات لشكوى المستأنفة والذي كان مقصوداً إلى حدّ ما، وهذا الاستئناف يؤدي إلى إبطال القرار بشأن إغلاق الملف. وفتح ملف من أجل استكمال التحقيق المطلوب، وانسجاماً مع ما تحتاجه المستأنفة من قوّة قانون إجراءات التحقيق والشهادة لسنة 2005 (والتي تتناسب مع أشخاص ذوي إعاقات عقلية أو نفسية).، وهذا من أجل الوصول إلى الحقيقة ولجعل السلطات التنفيذية أن تقوم بوظيفتها المركزية في الحدّ من التحرّشات الجنسية في أماكن العمل وجعل مكان العمل مكاناً آمناً للنساء، وأيضاً للنساء من الأوساط والمجموعات الأكثر ضعفاً في المجتمع.

وضع القسم القضائيّ لتنظيم مراكز مساعدة ضحايا الاعتداءات الجنسية أهدافاً من أجل تمثيل التنظيم في الطواقم القضائية: منها، تقديم استشارة لمركزات المرافقة في الإجراء الجنائيّ، ومساعدة قانونية للضحايا. في السنة الماضية عمل القسم القانونيّ على تغيير خطاب الحقوق ودعم الدفاع عن حقوق متضرّرات ومتضرّري الاعتداءات الجنسية بواسطة مجموعة إجراءات قانونية، الانضمام كـ "صديق المحكمة" في محاكمة "عوفر كلزر"، إزالة أوامر صارمة في منع نشر حول تحقيقات تتعلق بمخالفات جنسية وتقديم استئنافات مختلفة لمحكمة العدل العليا والتي تتعلق بمكانة المتضرّرات خلال الإجراء الجنائي. استئناف محكمة العدل العليا والذي قدّم بالتعاون مع جمعية "بيش دين" ومركز "نوجا" التي تهاجم تعليمات نيابة الدولة حيث تحدّ من حقّ المتضرّرين بالنظر إلى موادّ التحقيق، استئناف العليا 11 / 6096 بشأن قرار لجنة إطلاق السراح والذي نصّ على تقصير عقوبة عاطف زاهر. استئناف 11 / 6210 بشأن إغلاق ملف تحقيق حول التحرّش الجنسيّ والذي لا يتوافق وقانون إجراءات التحقيق والإثبات: استئناف مشترك مع "أطباء من أجل حقوق الإنسان" و"خطّ للعامل" بشأن غياب علاج نسائي راند في السجن، للنساء المطالبات باللجوء والمسجونات.

Legal consultation and representation

ARCCI's legal department represents the organization in legal procedures, provides consultation for Rape Crisis Centers' legal coordinators and provides victims with legal assistance on key issues. Over the past year, the legal department has worked tirelessly to change legal discourse and increasingly guarantee the rights of the victims of sexual violence through the use of legal procedures; becoming an amicus curiae in the trial of Ofer Glazer, a businessman accused of crimes of sexual harassment; removing automatic suppression orders of investigations of sexual crimes; submitting petitions to the Israeli High Court of Justice (HCJ) regarding the victim's status in criminal proceedings: a petition submitted with the human rights

organization Yesh Din and the Noga Center for Representation of Crime Victims protested the State Attorney's ruling that restricted the victims' right to view material collected during the investigation; a petition regarding the parole board's decision to reduce rapist army officer Ataf Zahar's sentence; a petition against the decision to close a sexual harassment case in violation of the Investigation and Testimony Procedural Act (as described below); and a petition submitted with Physicians for Human Rights - Israel and Kav LaOved - Worker's Hotline regarding the lack of gynecological care available to refugees imprisoned in the Saharonim Detention Center.

requesting to re-open the inquiry case of sexual harassment against a disabled woman employed as a cleaner.

Studies show that the percentage of people with intellectual disabilities who fall victim to sexual crimes and violence is higher than the percentage of victims of these types of crimes within the general population. Not only are people with disabilities more vulnerable than others but the disability itself makes it more difficult for them to report the crime, to be questioned and to give accurate testimony. Due to these factors, many sexual offenses which involve people with disabilities never reach legal proceedings.

ARCCI petitioned the High Court of Justice (6210/11) protesting the decision to close the sexual harassment case filed by a disabled woman.

The focus of this petition was the state attorney's decision to close the investigation of a report filed by a contracted employee with slight intellectual disability who worked as a cleaner, in which she complained that a

permanent employee at her workplace sexually harassed and indecently assaulted her.

The petition harshly criticizes the way that the authorities handled her complaint, which was flawed enough to require that the case be reopened. It also demands that the investigation be completed while making all of the accommodations necessary to investigate the petitioner as defined by the Investigation and Testimony Procedural Act (Accommodations for Persons with Mental or Cognitive Disabilities), passed in 2005. The goal was to disclose the truth and force the prosecution and the enforcement authorities to carry out their significant roles in combating instances of sexual harassment in the workplace and providing a safe working environment for all women, including women belonging to the weakest sectors and groups in our society.

הכנסת נרתמת למניעת אלימות מינית

לזירה הפוליטית ולמנגנוני השלטון בישראל יש השפעה רבת חשיבות על מעמדן וזכויותיהן של נפגעות תקיפה מינית ועל היכולת לפעול למיגור התופעה. כדי להשפיע על המדיניות, על הקצאות התקציב, על החקיקה, היישום והאכיפה, פועל האיגוד בקרב מקבלי החלטות בכנסת ובממשלה במטרה להעלות את המודעות לתופעת הפגיעה המינית, השלכותיה החמורות והחשיבות שבמניעתה ובמיגורה. האיגוד יוזם ומשתתף בישיבות ועדות הכנסת השונות, אשר דנות בפגיעה מינית, מקדם חקיקה ותיקוני חקיקה, נפגש עם שרים וחברי כנסת ונציגיהם, ומציג בפניהם את עבודת האיגוד ומרכזי הסיוע.

לציון שנים עשרה שנים לאישור החוק למניעת הטרדה מינית בעבודה, קיים איגוד מרכזי הסיוע המודעות למניעת הטרדה מינית בעבודה, במסגרת פרויקט משותף עם "שתיל".

ביום מיוחד זה השתתפו הרכזות, הפעילות והמתנדבות של מרכזי הסיוע לנפגעות ולנפגעי תקיפה מינית ונציגות של ארגוני הנשים. יו"ר ומזכירת הכנסת נרתמו וקיימו לראשונה בכנסת יום להעלאת המודעות למניעת הטרדה מינית, מתוך ההבנה כי על נבחרי/ות העם בישראל להוביל את ההכרה הציבורית בעצם קיומה של תופעת הטרדה המינית ובצורך לפעול למיגורה. ביום מודעות זה, לקחו על עצמם חברי הכנסת, בהיותם קובעי מדיניות וגם מעסיקים בעצמם, להוביל מסר חברתי לכלל הציבור וציבור המעסיקים בישראל, בדבר הצורך לפעול הלכה למעשה נגד קיומה של הטרדה מינית בכלל ובמקום העבודה, בפרט, משום שההטרדה המינית ידועה כחסם תעסוקתי מרכזי בפני נשים בשוק התעסוקה.

במסגרת יום המודעות קיימו ועדות מרכזיות בכנסת דיונים ייחודיים: דיון משותף בוועדת חוץ וביטחון והוועדה לקידום מעמד האישה בנושא ההטרדה המינית בצה"ל; דיון בוועדת העלייה והקליטה בנושא ההטרדה המינית של עולות חדשות; ועדת החינוך דנה בהטרדה מינית במערכת החינוך; בוועדת המשנה למאבק בסחר בנשים נערך דיון בנושא הטרדה מינית בקרב מהגרות עבודה וועדת העבודה, הרווחה והבריאות, דנה בהטרדה המינית כחסם תעסוקתי לנשים. כמו כן, התקיימה לראשונה סדנה למניעת הטרדה מינית בה נטלו חלק חברי כנסת ושרים מכלל הסיעות. את הסדנה הינחו מרב מיכאלי והיועצת המשפטית של איגוד מרכזי הסיוע, את היום חתם דיון במליאה בו נשאו חברי הכנסת נאומים בני דקה ששיקפו את נקודת ראותם ועמדתם בנושא.

הכניסת תבנית מתגוננת מן אגל מנע הענף הגנסי

לلسאה הסאסאית ולאגהרת הסלטת פנ אסראתל תאטר כסבר גאא עלא מכהנת וחוקר המטררת מן האעתאאת הגנסית, ותאטר עלא הקדרת פנ אסתסאל זאהרת התטרש הגנסי. ועלנה, ומן אגל התאטר עלא הסאסא, תחסיב המיראנתאט ותנפנז ותתפיק, פאן תנפז המראקר פעמל אלא גאנב מתאזנז הקרראת פנ הכניסת והכרומה בעדפ זיאדת הוענ פנ מוזסוק זאהרת האעתאאת הגנסית, אתרהא הזפירה ואהמית מנעהא ואסתסאלהא. וקד באדר תנפז המראקר אלא האשארק פנ גלסאת גאן הכניסת המנהלת, ותנא תנאקש מוזסוק האעתאאת הגנסית, והאזי סאהמ פנ התשרע ואסלאח, פמן אלל המרכז נתנפי מע הזררא ואעזא הכניסת ומתלבהם, ויסערז אמאמה עמל התנפז ומראקר המסאעדת.

בעד מרור אתנתי עשרסנת עלא סנ קאנון מנע המזאיקה הגנסית פנ העמל, באדר תנפז אגאד מראקר המסאעדת זמן משרוק משרק מע גמעית "שאתיל", אלא תחסיב יום פנ הכניסת מן אגל זיאדת הוענ למנע התטרש הגנסי פנ העמל, אשארק פנ הזא היום מרכזא, נאשטאט ומתפזעאט פנ מראקר מסאעדת זחאיהא האעתאאת הגנסית וממתלאת ען התנפזמאט הסאסאית.

תנז מרשס הכניסת ומכתבה וללמרת האולא בתחסיב יום מן אגל זיאדת הוענ למנע התטרשאת הגנסית, והזא נאע מן פנה עלא אנה יתוגב עלא מתלי השעב פנ אסראתל אן סאהמוא פנ התועית הגמהירית לוגוד זאהרת התטרש הגנסי ופנ האכהת אלא העמל מן אגל האד מנהא. פנ הזא היום, אהז אעזא הכניסת והאזינ הם אנפסהם מן יחדד הסאסא ו אפזא הם

משגלון, עלא עאתהם חמל מסאלה אגמאעית ללגמהור עאמת וממהור המשגלנ פנ אסראתל, תנצ הסאלה עלא האכהת מן אגל העמל זארתה התטרש הגנסי עאמת ופנ אמאכן העמל זארתה, זארתה ואן התטרש הגנסי יקפ עאתא פנ העמל, אמא הנשא פנ סוק העמל.

אדרת גאן מרכזית פנ הכניסת נקאשאת זארתה פנ אגל יום התועית: נקאש משרק בין גאנתה הזארתה והדפאע ובין הגנתה מן אגל דפע מכהנת המרתה חול מוזסוק התטרש הגנסי פנ הגיש, נקאש פנ גנתה האסתעאב והגהרת בשאן התטרש הגנסי בלקאדמאט הגדד, גנתה התריבת ותנא נקאשאת מוזסוק התטרש הגנסי פנ גהאר התעלמ, והגנתה התאנוית לחארבת האתגאר באלנשא ותנא נקאשאת מוזסוק התטרש הגנסי לדי מהאגראת מן אגל העמל, אמא גנתה העמל, הרפה והסכהת קדד נקאשאת מוזסוק התטרש הגנסי כעאק יקפ אמא הנשא הלאתי יבענן האנחראט בעמל.

כמא אפיקמת ללמרת האולא ורשה עמל למנע התטרש הגנסי, אהז פניהא אעזא הכניסת והזררא מן קאפת המגאלאט גזרא, וקד זגהת הזה הורשה מיראפ מיחאלי המסתשרה הקזאית לתנפז מראקר המסאעדת.

וקד אלפי אעזא הכניסת פנ הזא היום קזאבאט למדת דקיפתה תרחו מן אללהא וגהת נזרהם חול המוזסוק ומוקפהם מנה.

The Knesset joins the battle against sexual violence

The political arena and the different government organizations in Israel have a very strong influence on protecting the status and rights of victims of sexual violence and on the ability to work to defeat this type of violence. ARCCI works with decision makers in the Knesset and in the government to increase awareness of sexual violence, of the severe consequences of this type of violence and the importance of preventing and overcoming it. It aims to influence the policies, budget allocations, legislation, implementation and enforcement in order to achieve these goals. ARCCI initiates and participates in different Knesset committee meetings which discuss sexual violence. It also works to promote new legislation and amendments, meets with ministers, Knesset members and their representatives and presents the work done by ARCCI and the Rape Crisis Centers.

Twelve years to the day that the law preventing sexual harassment in the workplace was passed, ARCCI held a special day of debates in the Knesset to increase awareness of sexual harassment

in the workplace. This initiative was part of a joint project with Shatil (an organization that promotes social change). Coordinators, activists and volunteers at the Rape Crisis Centers as well as representatives of women's rights organizations took part in this special day.

The Speaker of the Knesset and the Secretary General joined the effort and for the first time ever, the Knesset devoted a day to increasing awareness of sexual harassment, understanding that it is the responsibility of those elected by the people to make the public aware of the existence of sexual harassment and explain the need to work to overcome the phenomenon. On this day, Knesset members took upon themselves, as policy makers and employers, to send a clear social message to the public as well as to employers throughout the country: there is an urgent need to take practical steps against sexual harassment in general and in the workplace in particular. This is especially crucial considering that sexual harassment is known as a one of the main obstacles in the path of women attempting to join the workforce.

During this awareness day, the central

committees in the Knesset held special discussions: a joint debate between the Foreign Affairs and Defense Committee and the Committee on the Status of Women on the issue of sexual harassment in the army; a debate was held by the Immigration and Absorption Committee on the issue of sexual harassment of new immigrants; the Education Committee discussed sexual harassment in the school system; the Subcommittee on Trafficking in Women held a debate on sexual harassment of female work migrants and the Labor, Welfare and Health Committee discussed

sexual harassment as an obstacle in the path of women attempting to find employment.

In addition, some Knesset members and government Ministers participated in a workshop focused on preventing sexual harassment which was held for the first time. The workshop was directed by Merav Michaeli and ARCCI's legal advisor.

The day concluded with a debate in the Knesset plenum during which Knesset members gave one-minute long speeches presenting their points of view and positions on the issue at hand.



יו"ר הכנסת ראובן ריבלין ומיכל רוזין, מנכ"לית איגוד מרכזי הסיוע

رئيس الكنيست رةوبين ريفلين وميخال روزين المديرة العامة لتنظيم مراكز المساعدة

Knesset Speaker Reuven Rivlin and Michal Rosin, Executive Director of the Association of Rape Crisis Centers

למעלה מ-11,000 סדנאות והרצאות

בשנה החולפת הפעילו מרכזי הסיוע פרויקט חדשני להכשרת צוותים חינוכיים-טיפוליים ולעבודה חינוכית עם בני נוער בסיכון במסגרות קהילתיות.

לאור הנתונים, המראים קשר הדוק בין פגיעה מינית בגילאים צעירים לבין נשירה ממסגרות והתנהגות סיכוינית בגיל ההתבגרות, יש חשיבות מיוחדת לעבודה המשותפת עם נוער בסיכון ועם צוותי המטפלים והמתנדבים העובדים איתם. הפרויקט הורכב משלוש זרועות פעילות מקבילות, שתמכו זו בזו: הכשרת הצוות הטיפולי ומתן מגוון כלים להתמודדות עם טראומה מינית; הכשרת צוות המתנדבים שהתמקדה במתן מידע ובפיתוח כלי סיוע ושיח על הנושא עם בני נוער; תכנית חינוכית לבני נוער בנושא גבולות אישיים, תוקפנות ו אלימות, אלימות מינית, חיזור אלים, לחץ חברתי והטרדה מינית באינטרנט.

אלימות מינית היא תופעה חברתית המתבססת על יחסי כוח בין נשים לגברים, בין האחד או האחת לבין הקבוצה, בין הילד לבין המבוגר. פעילות מרכזי הסיוע נועדה לתת סיוע ראשוני לנפגעות ולנפגעי תקיפה מינית. במחלקות החינוך של מרכזי הסיוע ישנה הזדמנות נדירה לדבר עם בני נוער על אלימות מינית ולקדם תרבות של מניעה. מנחות ומנחים מטעם מרכזי הסיוע מעבירים סדנאות והרצאות הסברה במסגרות מגוונות: בתי ספר, מסגרות חינוך בלתי פורמליות ומסגרות של נוער בסיכון. הסדנאות עוסקות בהעלאת המודעות לפגיעה מינית והטרדה מינית, עידוד לאסרטיביות ולתקשורת בין המינים המתבססת על שוויון, כבוד הדדי והסכמה חופשית. בנוסף, פועלים מרכזי הסיוע להכשיר אנשי חינוך ומורים, ליזום פעולות הסברה בקרב הורים ולהעניק להם כלים לאיתור ולזיהוי בני נוער נפגעים, לתת סיוע ראשוני ולקדם בניית סביבה נקייה מאלימות מינית.

אكثر من 11,000 ورشة عمل ومحاضرة

العنف الجنسي هو ظاهرة اجتماعية تنمو نتيجة للعلاقات السلطوية، مثلاً: بين النساء والرجال، بين الفرد والمجموعة، بين الطفل والبالغ. وقد جاءت نشاطات مراكز المساعدة لتقدم مساعدة أولية لضحايا الاعتداءات الجنسية. وفي الأقسام التربوية داخل مراكز المساعدة تتاح فرصة نادرة من أجل الحديث عن العنف الجنسي مع أبناء الشبيبة، وبالتالي من أجل تطوير مفاهيم نابذة للعنف الجنسي.

يقوم الموجهون والموجهات من قبل مراكز المساعدة بإقامة ورشات عمل ومحاضرات يقدمون من خلالها شرحاً وافياً حول الموضوع وفي أطر متنوعة، مثل: مدارس، أطر تربوية غير رسمية، وأطر شبيبية في خطر. تعمل الورشات على رفع الوعي حول موضوع الاعتداءات والتحرّشات الجنسية، تشجيع الحزم وتعزيز الاتصال بين الجنسيتين القائم على المساواة والاحترام المتبادل والموافقة الحرة. إضافة إلى ذلك، تعمل مراكز المساعدة على تأهيل أشخاص تربويين ومعلمين، من أجل المبادرة في نشاطات من شأنها أن تقدم شرحاً حول الموضوع للأهالي، ولمنحهم آليات تساعد على تحديد وتشخيص أبناء شبيبة متضررين وبالتالي إعطائهم مساعدة أولية، وأيضاً من أجل بناء بيئة آمنة خالية من العنف الجنسي.

قامت السنة الماضية مراكز المساعدة بتشغيل مشروع طلائعي لتأهيل، طواقم تربوية علاجية، وللعمل التربوي مع أبناء شبيبة في خطر ضمن أطر جماهيرية، استناداً على المعطيات التي تُظهر علاقة وطيدة بين الاعتداء الجنسي في الصغر وبين التسرب من الأطر، وإمكانية التصرف الخطر في جيل البلوغ. تبين أن هناك أهمية للعمل المشترك مع شبيبة في خطر ومع طواقم العلاج والمتطوعين العاملين معهم.

يتركب هذا المشروع من ثلاثة أذرع نشاطية متوازية، التي تدعم فيها الواحدة الأخرى:

1. تأهيل الطاقم العلاجي، وإعطاء آليات متنوعة من أجل مواجهة الصدمة الجنسية.
2. تأهيل طاقم المتطوعين، الذي يتركز في إعطاء معلومات وتطوير آليات مساعدة، وتطوير حوار حول الموضوع مع أبناء الشبيبة.
3. برنامج تربوي لأبناء الشبيبة حول المواضيع: الحدود الشخصية، العدوانية والعنف، العنف الجنسي، معتقدات وحقائق حول موضوع العنف الجنسي، التفزلات العنيفة، الضغط الاجتماعي، والتحرّش الجنسي عبر الشبكة العنكبوتية (الإنترنت).

Over 11,000 workshops and lectures

Sexual violence is a social phenomenon in which a position of power is established over another person, whether between men and women, between an individual and a group or between a child and an adult. The Rape Crisis Centers' job is to provide emergency assistance to victims of sexual violence. The Rape Crisis Centers' education department receives the rare opportunity to discuss sexual violence with youth and encourage ways to prevent its occurrence. Instructors from the Rape Crisis Centers give workshops and lectures on the topic in places such as schools, informal educational frameworks, and programs for teenagers at risk. The workshops focus on increasing awareness of sexual assault and sexual harassment, encouraging assertiveness and encouraging relationships between the genders that are based on equality, mutual respect and free consent. In addition, the Rape Crisis Centers work to train educators and teachers to initiate activities for the parents to keep them informed and

give them the tools to identify young victims of assault, to provide the initial emergency assistance that the victim needs and to promote a society that is free of sexual violence.

Over the past year, the Rape Crisis Centers ran an innovative project training educational-therapist staff to educate teenagers at risk in community centers.

Statistics show that there is a tight correlation between exposure to sexual assault at a young age and the probability of dropping out of school as well as dangerous behavior during the teen years. Therefore, it is especially crucial to work with at-risk teens, with the care-givers and volunteers that work with them.

The project is comprised of three different elements that complement each other: training staff and providing them with the tools needed to handle

sexual trauma; training volunteers to provide information, encourage dialogue and educate on methods of assistance for teenagers; and an educational program for teens covering personal space and boundaries, aggressiveness

and violence, sexual violence, facts and myths about sexual violence, violent relationships, peer pressure and sexual harassment on the internet.



אִכְרִי מִן 20% מִן הַנְּשֵׂאִם יִשְׁעֵרֵן בְּאֵן מִקָּאן עִמְלֵהֵן לֹא יִכָּאד יִכְלֹו מִן הָאִעְתָּאִת הַגְּנִסִיָּה

במהלך שנת 2011 קיימנו, בשיתוף מרכז השלטון המקומי, קורס להכשרת אחראיות למניעת הטרדה מינית ברשויות המקומיות. מטרת קורס ההכשרה הזה, כמו קורסים דומים, היא להעניק לאחראיות ידע, כישורים וכלים מקצועיים שיאפשרו להן למלא את תפקידן בצורה מיטבית. הן בפעולות מניעה והסברה והן במצבים בהם נדרשת התערבות - כאשר מוגשת תלונה על הטרדה מינית. במהלך הקורס פגשו המשתתפות נשות ואנשי מקצוע מתחומים מגוונים כמו משפטים, משטרה, יעוץ ארגוני וסיוע, על מנת להכיר היבטים שונים של תופעת ההטרדות המיניות והאלימות המינית. בקורס השתתפו כ-20 אחראיות שמונו לתפקידן מתוקף החוק למניעת הטרדה מינית. קורסי ההכשרה ברשויות המקומיות נבנו בתהליך חשיבה משותף עם הגב' סוני בנט, סמנכ"ל הדרכה במרכז השלטון המקומי ומלווים על ידי הגב' שולה אגמי, יועצת למניעת אלימות והטרדה מינית במרכז השלטון המקומי.

במהלך שנת 2011 קיימנו, בשיתוף מרכז השלטון המקומי, קורס להכשרת אחראיות למניעת הטרדה מינית ברשויות המקומיות. מטרת קורס ההכשרה הזה, כמו קורסים דומים, היא להעניק לאחראיות ידע, כישורים וכלים מקצועיים שיאפשרו להן למלא את תפקידן בצורה מיטבית. הן בפעולות מניעה והסברה והן במצבים בהם נדרשת התערבות - כאשר מוגשת תלונה על הטרדה מינית. במהלך הקורס פגשו המשתתפות נשות ואנשי מקצוע מתחומים מגוונים כמו משפטים, משטרה, יעוץ ארגוני וסיוע, על מנת להכיר היבטים שונים של תופעת ההטרדות המיניות והאלימות המינית. בקורס השתתפו כ-20 אחראיות שמונו לתפקידן מתוקף החוק למניעת הטרדה מינית. קורסי ההכשרה ברשויות המקומיות נבנו בתהליך חשיבה משותף עם הגב' סוני בנט, סמנכ"ל הדרכה במרכז השלטון המקומי ומלווים על ידי הגב' שולה אגמי, יועצת למניעת אלימות והטרדה מינית במרכז השלטון המקומי.

במהלך שנת 2011 קיימנו, בשיתוף מרכז השלטון המקומי, קורס להכשרת אחראיות למניעת הטרדה מינית ברשויות המקומיות. מטרת קורס ההכשרה הזה, כמו קורסים דומים, היא להעניק לאחראיות ידע, כישורים וכלים מקצועיים שיאפשרו להן למלא את תפקידן בצורה מיטבית. הן בפעולות מניעה והסברה והן במצבים בהם נדרשת התערבות - כאשר מוגשת תלונה על הטרדה מינית. במהלך הקורס פגשו המשתתפות נשות ואנשי מקצוע מתחומים מגוונים כמו משפטים, משטרה, יעוץ ארגוני וסיוע, על מנת להכיר היבטים שונים של תופעת ההטרדות המיניות והאלימות המינית. בקורס השתתפו כ-20 אחראיות שמונו לתפקידן מתוקף החוק למניעת הטרדה מינית. קורסי ההכשרה ברשויות המקומיות נבנו בתהליך חשיבה משותף עם הגב' סוני בנט, סמנכ"ל הדרכה במרכז השלטון המקומי ומלווים על ידי הגב' שולה אגמי, יועצת למניעת אלימות והטרדה מינית במרכז השלטון המקומי.

במהלך שנת 2011 קיימנו, בשיתוף מרכז השלטון המקומי, קורס להכשרת אחראיות למניעת הטרדה מינית ברשויות המקומיות. מטרת קורס ההכשרה הזה, כמו קורסים דומים, היא להעניק לאחראיות ידע, כישורים וכלים מקצועיים שיאפשרו להן למלא את תפקידן בצורה מיטבית. הן בפעולות מניעה והסברה והן במצבים בהם נדרשת התערבות - כאשר מוגשת תלונה על הטרדה מינית. במהלך הקורס פגשו המשתתפות נשות ואנשי מקצוע מתחומים מגוונים כמו משפטים, משטרה, יעוץ ארגוני וסיוע, על מנת להכיר היבטים שונים של תופעת ההטרדות המיניות והאלימות המינית. בקורס השתתפו כ-20 אחראיות שמונו לתפקידן מתוקף החוק למניעת הטרדה מינית. קורסי ההכשרה ברשויות המקומיות נבנו בתהליך חשיבה משותף עם הגב' סוני בנט, סמנכ"ל הדרכה במרכז השלטון המקומי ומלווים על ידי הגב' שולה אגמי, יועצת למניעת אלימות והטרדה מינית במרכז השלטון המקומי.

למעלה מ 20% מהנשים חשות שמקום עבודתן אינו בטוח מהטרדות מיניות

במסגרת תכניות ההסברה והעלאת המודעות פועלות מחלקות החינוך במקומות עבודה במטרה ליצור הזדמנויות לחשיבה משותפת על טיפוח תרבות ארגונית מכבדת ושוויונית.

מטרתנו היא להעלות את המודעות של עובדי ועובדות הארגון לתופעת ההטרדות המיניות ולהשלכותיה, ולהפוך את מקומות התעסוקה למקומות עבודה בטוחים, המסוגלים לטפל במקרים של הטרדה מינית באופן מקצועי ובהתאם לחוק.

ההטרדה המינית, כפי שנקבעה בחוק, הינה פגיעה בכבוד האדם, בכבודו העצמי ובזכותו לשוויון. החוק למניעת הטרדה מינית במקומות עבודה, שנחקק ב-1998, נועד לשנות את המציאות החברתית בה שולטות נורמות הנשענות על חוסר שוויון בין המינים, ומתוך כך ליצור סביבת עבודה הולמת, שוויונית ומכבדת. על פי סקר שנערך במשרד התמ"ת (2010), למעלה מ 20% מהנשים חשות שמקום עבודתן אינו בטוח מפני הטרדות מיניות.

Over 20% of all women feel unsafe from sexual harassment in their workplace

As part of the education and awareness program, the educational department is active in different workplaces working to promote a more equal and respectful organizational culture.

Our goal is to increase awareness of sexual harassment and its implications amongst the employees and make places of work safer and capable of handling cases of sexual harassment in a professional manner as required by law.

Sexual harassment, as defined by law, is disrespect of a person, of his or her personal dignity and his or her right to equality. The Prevention of Sexual Harassment in the Workplace Law was passed in 1998 in order to change social norms that were based on inequality between genders and

to create a more appropriate, equal and respectful working environment. According to a survey run by the Ministry of Industry, Trade and Labor in 2010, over 20% of all women do not feel safe from incidents of sexual harassment at their work place.

Over the course of 2011, together with the Union of Local Authorities in Israel, we held a course to train women in charge of the prevention of sexual harassment in their municipalities. The purpose of this course, like other similar courses, was to give these women the knowledge, qualifications and professional tools that they need to enable them to carry out their responsibilities in the best way possible – whether by organizing educational activities or planning prevention methods, or in situations that require their involvement when a case of sexual harassment is reported. During the course, the participants met with professionals in different fields such as legal representatives, police officers and organizational consultants

to understand different aspects of sexual harassment and violence. Twenty women, who were assigned this position under the Prevention of Sexual Harassment in the Workplace Law, participated in the course. The structure of the training courses in the municipalities was designed in a joint

effort with Ms. Soni Banet, Assistant Director of Educational Programs and Training at the Union of Local Authorities in Israel. The programs are accompanied by Ms. Shula Agami, the Sexual Harassment Prevention Consultant at the Union of Local Authorities.



2,240 lectures for professionals

The Rape Crisis Centers for victims of rape and sexual assault attribute great value to maintaining contact with different therapists, and therefore work to strengthen this connection and deepen cooperation with them for the benefit of sexual assault victims as well as the care providers who are responsible for the victims. Therapy sessions with victims of sexual assault are unlike other types of therapy. Just hearing the intense description of the traumatic experience brings on emotions that influence the therapists' ability to balance the professional requirement to be accepting and empathetic, with the need to protect their own sense of personal safety and inner identity.

We offer a series of training courses, guidance and support for professional therapists, psychotherapists and psychiatrists, doctors and law enforcers who treat victims of sexual assault and need guidance in this area. The courses are given by leading and experienced therapists in the field.

The Rape Crisis Center for Arab Victims of Sexual Assault held a training course for the first time this year, for directors

of the Warm Homes Project for young girls at risk in Arab cities and villages. The course aimed to help the directors understand the trauma of sexual assault and its influence on the victims, teach them how to assist and support the victims and familiarize them with the services available and the rights of the victims in legal proceedings.

The cooperation between the Rape Crisis Centers and the Warm Homes project helps improve the support provided to the victims and enables direct communication with the staff in order to give professional counseling and advice as needed.

This year, we also achieved unprecedented cooperation agreements with the Population, Immigration and Border Terminal Authority within the Ministry of Interior. The routine work done by private nursing care agencies requires that the agency protect the rights of foreign laborers who came to Israel to be employed in nursing care.

The employee's encounters with their employers or with family members living with the employer can result in situations in which there is a risk of sexual harassment or sexual harm. In order to assist the private agencies and the social workers they employ, we've formed a partnership with social worker Renana Levi, the National Supervisor of

social workers in private agencies of the Immigration Authority. The innovative project included a unique seminar geared to social workers in private agencies, which aimed to help them acquire basic tools for handling cases of sexual harm that come up in the field.



ההצגה "דברו שפתיים יחפות" - תיאטרון קהילתי פרדסיה בליווי מרכז הסיוע לנפגעות ונפגעי תקיפה מינית-השרון.

קולן של הנפגעות

איגוד מרכזי הסיוע פועל רבות להרחבת והעמקת השיח הציבורי בנושא הפגיעה המינית. אמצעי התקשורת מהווים עבורנו כלי מרכזי להנעת תהליכים בהעלאת המודעות, ומשמשים סוכן חשוב ומשמעותי במאמץ להביא לשינוי עמדות בחברה.

עיסוק תקשורתי בנושא פגיעה מינית, מחזק את ההכרה הציבורית בכך שמדובר בתופעה חברתית רחבה המצריכה טיפול יסודי ומעמיק, ומעודד פניות נוספות למרכזי הסיוע של נפגעות ונפגעי תקיפה מינית.

הסיקור התקשורתי מסייע להתרת קשר השתיקה והבושה המאפיינים את יחסיה של החברה לנפגעות תקיפה מינית.

בשנה האחרונה הגיעה לסיומה אחת הפרשות שהסעירו את המדינה בשנים האחרונות: בית המשפט העליון דחה את ערעורו של משה קצב, והשאיר על כנה את ההחלטה להרשיע את נשיא המדינה לשעבר משה קצב בעוון אונס, הטרדות מיניות ושיבוש הליכי משפט, ואת גזר הדין עונש של 7 שנות מאסר ועוד שנתיים מאסר על תנאי. בכך שבית המשפט העליון דחה את ערעורו של משה קצב הוא חיזק למעשה את המסר לפיו אין להקל ראש עם עברייני מין סדרתי שניצל את מעמדו ואת סמכותו בעת שכיהן בתפקיד שר בממשלה ונשיא מדינת ישראל, ופגע מינית בעובדות שהיו כפופות לו.

הפרשה זכתה לסיקור תקשורתי נרחב, ולנו, באיגוד מרכזי הסיוע, חשוב היה לכל אורך הדרך להביא את קולן של הנפגעות למרכז השיח התקשורתי והציבורי ולהביע הערכה ואמון בנפגעות על אומץ ליבן. הכרח היה לנו להדגיש

את המסר החד-משמעי שדין אדם רם מעלה, ואפילו הוא נשיא המדינה, כדין כל עברייני מין ומקומו בבית הכלא, וכי יש להוקיע כל תופעה פסולה של ניצול מיני במסגרת יחסי מרות. בשנה האחרונה, סביב הכרעת הדין ומתן גזר הדין במשפטו של קצב, הוביל איגוד מרכזי הסיוע קמפיין ציבורי רחב היקף שבמרכזו האמירה "כולנו א". מטרת הקמפיין הייתה מחד, להביא את קצב למשפט בתקווה להרשעתו, כפי שאכן קרה, ומאידך, ליצור את ההזדמנות להוביל מערכת הסברה שתביא לידיעת הציבור נושאים הנוגעים לפגיעה מינית, תוך שימת דגש על בעיות של הטרדה מינית במקומות עבודה וניצול יחסי מרות - הבנת הדינמיקה של ניצול יחסי מרות; חשיפת מימדי התופעה של הטרדה מינית במקומות עבודה; שבירת קשר השתיקה סביב התופעה והעברת המסר לנפגעות שאנו מאמינות להן, ושהן זכאיות למשפט וצדק.

הקמפיין כלל משמרות תמיכה ומחאה במהלך הדיונים בבית המשפט, קמפיין אינטרנטי באמצעות הרשתות החברתיות, ראיונות בתקשורת, ופרסום מאמרי דעה ומודעות בעיתונים שסיפרו על מסע התלאות שעוברות נפגעות באשר הן - על תחושת האשמה והבושה, על ההתנכלויות מצד התוקף, ועל הקשיים שמזמן ההליך הפלילי לנפגעות ולנפגעי תקיפה מינית.



The voices of the victims

ARCCI works hard to expand and deepen public discourse on sexual assault. The media is a major contributor to public awareness promotion and is an important, significant agent in the effort to bring about change in society. When the topic of sexual assault is discussed in the media, there is an increase in public awareness of sexual assault as a widespread problem which requires thorough and intensive attention and women are encouraged to contact crisis centers. Media coverage helps break the conspiracy of silence and shame that is typical of society's attitude towards victims of sexual assault.

This past year, one of the most explosive cases reached its conclusion when the Supreme Court rejected Moshe Katzav's appeal and decided to retain the court decision to convict him of rape, sexual harassment and disruption of legal proceedings and sentence him to seven years in jail and an additional two years on probation.

The case received wide coverage and it was crucial to us, at ARCCI, to make the voices of the victims heard in the media and public discourse and express admiration for their bravery.

Over the course of the last year, ARCCI led a widespread public campaign centering on Katzav's conviction and sentencing while showing support for Katzav's victims. The message was that Katzav should be brought to trial, and hopefully convicted, as did indeed happen, and also to use this opportunity to lead a publicity campaign to educate the public on different issues related to sexual assault, while emphasizing problems of sexual harassment in the workplace and abuse of authority. We aimed to explain the dynamics that exist when a position of authority is abused, to expose the dimensions of sexual harassment in the workplace, to break the conspiracy of silence and tell victims that we believe them and that they deserve justice.

The campaign included displays of support and protest during the court deliberations, an internet campaign via social networks, interviews, op-eds and newspaper adverts which describe the treacherous journey that all victims endure – feelings of guilt and shame, harassment by the attacker and the difficulties encountered during criminal procedures.

صوت الضحايا

يعمل تنظيم أتحاد مراكز المساعدة جاهداً من أجل توسيع وتعميق الحوار الجماهيري في موضوع الاعتداءات الجنسية.

تعتبر وسائل الإعلام أداة مركزية لرفع الوعي، كما انها تستغل كوسيلة من أجل إحداث تغيير في مواقف المجتمع. يعزز ويقوي العمل الإعلامي الاعتراف الاجتماعي في موضوع الاعتداءات الجنسية. وقد يُشار الحديث حول ظاهرة اجتماعية واسعة ومنتشرة، والتي تحتاج الى علاج أساسي وجذري، هدفه تشجيع توجهات إضافية وجديدة لمراكز المساعدة.

إنتهت في السنة الأخيرة أهم القضايا التي عصفت في الدولة في السنوات الأخيرة، حيث رفضت محكمة العدل العليا استئناف موشيه كاتساف رئيس الدولة السابق وآثرت الإبقاء على قرار إدانته بجريمة الاغتصاب، التحرش الجنسي، وتشويش سير المحكمة، وعليه الإبقاء على قرار المحكمة بسجنه لمدة سبع سنوات وستين إضافيتين مع وقف التنفيذ. وبهذا رفضت المحكمة العليا استئناف موشيه كاتساف، وشددت على الرسالة التي تنادي بعدم التهاون مع معتدي جنسي منظم والذي استغل منصبه وصلاحيته في الاعتداء على عاملات لديه أثناء تقلده لمنصب وزير ثم رئيس دولة إسرائيل.

لقد حازت قضية كاتساف على تغطية إعلامية واسعة، أما بالنسبة لنا كتنظيم مراكز المساعدة، فإنه من المهم أن نسمع صوت المتضررات دائماً وأن نضعه في مركز الحوار الإعلامي والحوار الجماهيري، وأن نعبر عن تقدير وثقة

بالمتضررات على مجهودهن وقوتهن. وقد كان من المهم أن نشدد أيضاً على رسالة واضحة وهي أن محاكمة رجل يشغل منصباً عالياً حتى وإن كان رئيس

الدولة توازي محاكمة أي مخالف جنسي وأن مكانه هو السجن، وأنه يجب إدانة كل ظاهرة مرفوضة فيها يتم الاستغلال الجنسي داخل أطر فيها علاقات سلطوية.

في السنة الأخيرة، وفيما يتعلق بإصدار الحكم في قضية كاتساف وبته، قاد تنظيم أتحاد مراكز المساعدة حملة جماهيرية واسعة النطاق في مركزها كان الشعار "كلنا أ".

وقد كان هدف هذه الحملة أن يتم اتهام كاتساف بهدف إدانته من جهة، كما حدث تماماً، ومن جهة أخرى، أن يتم حث الجهاز الإعلامي بأن يوفر للجماهير مواضيع حول

الاعتداءات الجنسية وخاصة التحرشات الجنسية في أماكن العمل واستغلال العلاقة السلطوية وفهم الديناميكية فيها،

والكشف عن مدى انتشار الظاهرة في أماكن العمل، كسر حاجز الصمت حول الظاهرة، وإيصال رسالة للضحايا بأننا نصدّقهن وأن لهن الحق في القانون والعدل.

لقد تخللت الحملة دوريات دعم واحتجاج خلال جلسات المحاكمة، حملة عبر الشبكة العنكبوتية والمواقع الاجتماعية، مقابلات في وسائل الإعلام، ونشر مقالات وأخبار في الصحف والتي تحدت عن المتاعب التي

مرت بها المتضررات كالإحساس بالذنب والحجل، وعلى المضايقات من جهة المعتدي، وعلى الصعوبات التي يسببها المسار الجنائي للمتضرري/ات الاعتداءات الجنسية.

One-day Seminars

Over the past year, the Rape Crisis Centers held one-day seminars on topics such as “Memory repression”, “Where there is room for forgiveness”, “The criminal’s return to his home”, “The legal procedure for sexual assault victims” and more. The goal of these sessions is to present issues related to sexual assault before different audiences across the country and to encourage public discourse on the legal, psychological and social issues that arise in relation to sexual assault.

This year, we held a seminar on sexual assault against men which dealt with the therapeutic process of men who were assaulted as children, the issue of male victims within the religious and ultra-orthodox communities and the way that the media handles the subject of male victims of sexual crimes.

In 2010, there was a 12% increase in the number of male victims of sexual assault who contacted the Rape Crisis Centers.

Unlike attacks against women, in which 40% of the attackers are family members or spouses, men are usually assaulted by other figures of authority (teachers, counselors, therapists, rabbis) or by distant acquaintances.

Many men and boys who suffered from sexual assault as children have a hard time building their male identity and integrating socially. These difficulties are expressed by frustration, anger, silence and loneliness. Some find it difficult to form intimate relationships and to perform sexually. Israeli society ignores the existence and extent of this problem. As a result, victims avoid asking for help, fearing that they will be judged even more harshly than their attacker.

The seminar, as well as other informative activities on the issue of sexual assault against men has the power to awaken public discourse, increase awareness of the existence of the problem, its characteristics and ways of dealing with it.



המגזר העסקי נרתם למאבק

האיגוד ומרכזי הסיוע לנפגעות ולנפגעי תקיפה מינית בישראל פועלים 365 ימים בשנה לגיוס תרומות מתורמים פרטיים, קרנות בארץ ובחו"ל ובמגזר העסקי בארץ.

שיתוף הפעולה עם התורמים, הקרנות והמגזר העסקי חשוב לא רק בהיבט הכספי אלא בעיקר בהיבט של העברת המסר על חשיבות הנושא והמאבק החברתי המשותף למיגור האלימות המינית בחברה הישראלית.

בשנתיים האחרונות, כחלק משיתוף פעולה עם המגזר העסקי, האיגוד ומרכזי הסיוע יזמו וארגנו ערבי תרומה, בזארים ואירועים שונים לגיוס תרומות עם החברות העסקיות שבחרו לתמוך בפעילות האיגוד ומרכזי הסיוע.

השנה הייתה זו השנה השמינית בה נערך מבצע ההתרמה בשיתוף עם חברת 'סופר-פארם'. במהלך המבצע נמכרו בחנויות הרשת מארזים של כרטיסי ברכה. 'סופר-פארם' גייסה השנה סכום שיא בתרומה לאיגוד ולמרכזי הסיוע.

גם 'מגה קמעונאות' התגייסו השנה למבצע התרמה מיוחד עבור מרכזי הסיוע לנפגעות ולנפגעי תקיפה מינית בפריפריה. מרכזי הסיוע המטפלים באזורי הפריפריה נתקלים מידי יום בקשיים הנובעים מהריחוק הגיאוגרפי ומהמורכבות החברתית. מבצע התרמה זה לווה באירוע השקה בהשתתפות חברות כנסת, יועצת ראש הממשלה למעמד האישה ונשות ציבור ולווה בסיקור תקשורתי נרחב.

מבצע התרמה עם חברת פז קידם קמפיין להעלאת מודעות לתקיפה מינית בקרב ילדים/ות. במהלך המבצע, נתלו בעשרות חנויות 'yellow' פוסטרים עליהם נכתב: "1 מתוך כל 6 ילדים בישראל נפגע מינית".

בשיתוף פעולה עם חברת התכשיטים 'רויאלטי', גויסו נשים מובילות בחברה הישראלית לעצב תכשיטים ולסייע בהעלאת המודעות לפעילות החשובה אותה עושים האיגוד ומרכזי הסיוע במסירות. התכשיטים נמכרו במכירה פומבית שכל הכנסותיה קודשו לאיגוד ולמרכזי הסיוע וזכו לחשיפה תקשורתית רבה.

אנו, באיגוד מרכזי הסיוע לנפגעות ולנפגעי תקיפה מינית, מודות לכל התורמות והתורמים, הקרנות ובתי העסק שתומכים בפעילותנו ורואים בכך שותפות במיגור תופעת האלימות המינית בחברה הישראלית.

יכול להיות שאת תורמת לחברה הכי טובה שלך



- פרסום למבצע התרמה ארצי של מגה קמעונאות
- אعلان لحملة التبرعات المحلية ل ميغا
- Advertisement for the annual fundraiser with Mega Retail LTD.

עיצוב: מקאן אריקסון

הלווה שט התגרי אנضم للنضال

ומן הרכיבה الاجتماعية فيها. وفي إطار الحملة أقيم حفل رعاية وتجنيد موارد بمشاركة عضوات كنيسيت، مستشارة رئيس الحكومة لمكانة المرأة ونساء جماهيريّات أخريات، وقد رافق الحدث تغطية إعلامية.

لقد أقيمت حملة تبرع أخرى بالتعاون مع شركة "باز"، حفل رعاية وتجنيد موارد بمشاركة عضوات كنيسيت. خلال الحملة، علقت العشرات من حوانيت "Yellow" ملصقات كتب عليها: "من بين كل سنة أطفال هناك طفل واحد تعرّض لاعتداء جنسي في إسرائيل".

وبالتعاون مع شركة المجوهرات "رويالتي"، تمّ تجنيد نساء قياديات في المجتمع الإسرائيلي من أجل تصميم مجوهرات ومن أجل زيادة الوعي للنشاطات التي يقوم بها التنظيم ومراكز المساعدة بتفانٍ. لقد بيعت المجوهرات في مزاد علني الذي حظي بتغطية إعلامية واسعة.

نحن في تنظيم مراكز مساعدة ضحايا الاعتداءات الجنسية، نشكر كل من تبرّع لنا، ونشكر الصناديق التي تبرّعت، والمصالح التي دعمت فعّاليّاتنا والتي رأوا بها تقليص ظاهرة العنف الجنسي في إسرائيل.

يعمل التنظيم ومراكز المساعدة لضحايا الاعتداءات الجنسية 365 يومًا في السنة من أجل تجنيد تبرّعات من متبرّعين مستقلّين، صناديق تبرّع في البلاد وخارجها، ومن قطاع الأعمال في البلاد.

إنّ التعاون مع المتبرّعين آفنين الذكر، مهم جدًا ليس فقط في الشّأن المالي، بل من أجل نقل رسالة تعبّر عن أهميّة الموضوع، وأهميّة التضال المشترك من أجل إخماد ظاهرة العنف الجنسي في المجتمع الإسرائيلي.

وفي السنّتين الأخيرتين، وكجزء من التعاون المشترك مع قطاع الأعمال، بادر التنظيم ومراكز المساعدة إلى تنظيم أمسيات تبرّع، ومناسبات أخرى بهدف تجنيد تبرّعات مع شركات تجارية، اختارت دعم نشاطات التنظيم ومراكز المساعدة.

للسنة الثامنة على التوالي وبالتعاون مع شركة "سوبر فارم"، تمّت حملة تبرّع خلالها بيعت في الحوانيت رزمات بطاقات تهنئة، وقد استطاعت "سوبر فارم" أن تجنّد أقصى مبلغ تبرّع للتنظيم والمراكز المساعدة.

أيضًا "ميغا كيمعوتوت" تجنّدت هذه السنة في حملة تبرّع خاصّة بمراكز مساعدة ضحايا الاعتداءات الجنسية في مناطق غير مركزية، حيث تواجه مراكز المساعدة في هذه المناطق صعوبات يوميًا، تنبع من البعد الجغرافي

The business sector joins the struggle

The Association and the Rape Crisis Centers for victims of sexual assault in Israel work throughout the year to raise funds from private contributors, funds in Israel and abroad and from the Israeli business sector.

Cooperation with the contributors, funds and the business sector is not only important from the financial aspect but even more importantly, it sends a message of the importance of this issue and of the joint social effort to overcome the existence of sexual violence in Israeli society.

Over the past two years, as part of our cooperation with the business sector, the Association and the Rape Crisis Centers initiated and organized different fund raisers and events to raise funds from businesses that chose to support our activities.

This year was the eighth year in which a fund raising campaign was run along with the Super-Pharm pharmacy chain. During the campaign, stores belonging to the chain sold packages of greeting

cards. Super-Pharm raised a record amount of donations to the Association and the Rape Crisis Centers.

The Mega supermarket chain store also took part in a special fund raising campaign for the Rape Crisis Centers in the peripheral areas. The centers working in the periphery deal daily with problems related to the physical distance from the center of the country as well as social complexity. The campaign included a launching event, attended by female Knesset members, advisor to the Prime Minister on Women's Rights Issues and other public female figures and received wide media coverage.

A fund raising campaign run with the Paz gas company promoted the attempt to increase awareness of sexual assault against children. Throughout the campaign, dozens of convenience stores in the Paz gas stations displayed signs reporting that one in every six children in Israel is sexually abused.

Together with the Royalty jewelry

chain, leading women in Israeli society were asked to design jewelry and help increase awareness of the important activities performed devotedly by the Association and the Rape Crisis Centers. The jewelry was sold in an auction in which all of the money raised was dedicated to this important issue. The auction received significant media coverage.

We, at ARCCI, thank all of those who contributed and donated as well as the funds and the business that support our activities. We consider this a partnership with which we can work to eliminate the existence of sexual violence from Israeli society.



מבצע התרמה
"מגה קמעונאות"

حملة تبرعات "شبكة
ميجا"

Fundraiser at the
Mega Retail Ltd.

How to support us?

Donations to ARCCI are tax deductible according to section 46 of the income tax laws. As a private organization which is financed only by donations, our activities are made possible thanks to donations from organizations and private donors who identify with our causes.

Donations within Israel

A check made out to the Association of Rape Crisis Centers in Israel can be sent to: P.O. Box 34510

Jerusalem, 91344

Donations can also be made via our website: www.1202.org.il

We invite you to join the "Round Up" initiative: every time you use your credit card (Leumi Card, Isracard and American Express) any odd figure gets rounded up to the next sum. The tiny extra bit will reach the Association of Rape Crisis Centers in Israel as a donation.

www.round-up.org.il/?categoryId=37767&itemId=69953

كيفية دعم الفعاليات؟

إتحاد مراكز المساعدة لمتضررات ومتضرري الاعتداءات الجنسية في إسرائيل معروف كجمعية جماهيرية، مما يمنحه أفضلية الإعفاء الضريبي نتيجة لاعتماده على التبرع، حسب بند 46 لأمر ضريبة الدخل، وكنظيم مستقل وممول من التبرعات فقط، فإن عملنا يتم بفضل تبرعات من جهات خاصة تتعاطف مع أهدافنا.

تبرعات في إسرائيل:

يمكن إرسال شيكا مصرفياً لتنظيم مراكز مساعدة المتضررات والمتضررين جنسياً في إسرائيل إلى صندوق بريد 34510، القدس 91344.

كما يمكن إيصال التبرعات أيضاً بواسطة الشبكة العنكبوتية عن طريق موقعنا على الإنترنت: www.1202.org.il

ندعوكم/ن للانضمام "للتقريب لصالح" لصالح تنظيم مراكز مساعدة متضررات ومتضرري الاعتداءات الجنسية: وفقاً "للتقريب لصالح" فإنه على كل شراء بواسطة بطاقة الاعتماد (لؤومي كارد، يسراكارد أو أميريكان إكسپرس) يتم تقريب مبلغ الشراء إلى أقرب شيكل والفرق يصلنا كتبرع.

www.round-up.org.il/?categoryId=37767&itemId=69953

כיצד ניתן לתמוך בפעילות?

תרומות ניתן גם להעביר באמצעות האינטרנט, דרך האתר שלנו: www.1202.org.il

הנכם/ן מוזמנים/ות להצטרף ו"לעגול לטובה" לטובת איגוד מרכזי הסיוע לנפגעות ולנפגעי תקיפה מינית: בכל רכישה שתבצעו בכרטיס האשראי (לאומי קארד, ישראלכרט או אמריקן אקספרס) יעוגל סכום הקנייה שלכם לשקל הקרוב. הפרש יגיע אלינו כתרומה.



www.round-up.org.il/?categoryId=37767&itemId=69953

איגוד מרכזי הסיוע לנפגעות ולנפגעי תקיפה מינית בישראל מוכר כמוסד ציבורי לצורך זיכוי מס בגין תרומה, לפי סעיף 46 לפקודת מס הכנסה. כארגון עצמאי, הניזון מתרומות בלבד, פעילותנו מתאפשרת הודות לתרומות מצד גופים ואנשים פרטיים המזדהים עם מטרותינו.

תרומות בישראל

ניתן לשלוח צ'ק לאיגוד מרכזי הסיוע לנפגעות ולנפגעי תקיפה מינית בישראל, ת.ד. 34510, ירושלים 91344.



מבצע התרמה ברשת חנויות סופר-פארם

حملة تبرعات شبكة سوبر فارم

Annual Fundraiser with the Super-Pharm

How to donate?

The Association of Rape Crisis Centers in Israel (ARCCI) is grateful for any contributions both from Israel and abroad. Tax-deductible contributions can be made through the following 501(c)(3) fiscal sponsors (please designate ARCCI as the RECOMMENDED RECIPIENT).

In the US:

New Israel Fund
(IRS #94-2607722)
P.O.Box 91588
Washington DC
20090-1588
U.S.A

P.E.F. Israel:

Endowment Funds, Inc.
(IRS #13-6104086)
607-317 Madison Ave.
New-York, NY 10017

In the UK:

New Israel Fund
26 Enford Street
London, W1H 2DD
United Kingdom

Contributions to the ARCCI can also be made on our website:
www.1202.org.il/English

or

The Association of Rape Crisis Centers
in Israel

P.O. Box 34510 Jerusalem 91344
Tel: +972-73-7013-246
Cell: +972-52-6216014
Fax: +972-2-6521219

Tanya@lgud1202.org.il

ARCCI's achievements over the years have been made possible thanks to the ongoing generosity and commitment of our supporters and donors:

The Greater Miami Jewish Federation
The Jewish Women's Foundation of Metropolitan Chicago
The Beverly Foundation
The Jewish Federation – Durham/Chapel Hill
The Maor Foundation
Philip Morris Services S. A
Nelco Foundation Inc
Super-Pharm (Israel) Ltd.
Round-up Israel
Mega Retail Ltd.
Royalty
Ronit Raphael
Comme Il Faut
Israel Electric Company
Bank Leumi
Paz Gaz Company
The Dafna Israel Fund
Union Motors Ltd - Toyota
Ministry of Welfare fund (Keren Ezvonot)
PEF Israel Endowment Funds, Inc.
The New Israel Fund
The Jewish Agency for Israel

And all our generous private donors.

Thank you!!

איגוד מרכזי הסיוע לנפגעות ולנפגעי תקיפה מינית

www.1202.org.il

מייל: info@igud1202.org.il

מחלקה משפטית 073-7013-244

מחלקת דוברות והסברה 073-7013-241

מחלקת גיוס משאבים 073-7013-246

إتحاد مراكز المساعدة لمتضررات وملتضرري الاعتداءات الجنسية

www.1202.org.il

البريد الإلكتروني:

info@igud1202.org.il

القسم القانوني: 073-7013-244

قسم الإعلام والعلاقات الجماهيرية:

073-7013-241

قسم تجنيد الموارد: 073-7013-246

The Association of Rape Crisis Centers in Israel

www.1202.org.il

Email Address: info@igud1202.org.il

Legal Department: 073-7013-244

Spokesperson: 073-7013-241

Resource Development Department: 073-7013-246

את/ה לא לבד



איגוד מרכזי
הסיוע לנפגעות
ולנפגעי תקיפה
מינית בישראל

קווי החירום של מרכזי הסיוע: 1202 לנשים, 1203 לגברים

לתרומות: 073-7013246

www.1202.org.il